



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

04-12-2001

14:00 uur

mardi

04-12-2001

14:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Interpellatie van de heer Yves Leterme tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het functioneren van de minister en de gevolgen die hij daaraan verbindt" (nr. 1027)	1
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	
<i>Moties</i>	8
Interpellatie van de heer Ludo Van Campenhout tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de organisatie van de volkstelling" (nr. 984)	9
<i>Sprekers: Ludo Van Campenhout</i> , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	
Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de opvolging van het Kimberley-proces" (nr. 5772)	12
<i>Sprekers: Leen Laenens</i> , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	
Samengevoegde interpellatie en vraag van - mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de malaise in de autoverzekeringen" (nr. 1016)	15
- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de saneringsoperatie van de verzekeringsmaatschappijen" (nr. 5834)	15
<i>Sprekers: Simonne Creyf</i> , Peter Vanvelthoven , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	
<i>Moties</i>	22
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de exclusieve afnameverplichtingen in de horeca" (nr. 5824)	23
<i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	
Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk	27

SOMMAIRE

Interpellation de M. Yves Leterme au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la position du ministre au sein du gouvernement et les conséquences qu'il en tire" (n° 1027)	1
<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
<i>Motions</i>	8
Interpellation de M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'organisation du recensement" (n° 984)	9
<i>Orateurs: Ludo Van Campenhout</i> , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le suivi du processus de Kimberley" (n° 5772)	12
<i>Orateurs: Leen Laenens</i> , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Interpellation et question jointes de - Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le malaise dans le secteur des assurances automobiles" (n° 1016)	15
- M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'opération d'assainissement des compagnies d'assurances" (n° 5834)	15
<i>Orateurs: Simonne Creyf</i> , Peter Vanvelthoven , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
<i>Motions</i>	22
Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les contrats d'achat exclusifs dans l'horeca" (n° 5824)	23
<i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,	27

Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de tariefverhogingen bij de banken" (nr. 5866)

Sprekers: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

chargé de la Politique des grandes villes sur "l'augmentation des tarifs bancaires" (n° 5866)

Orateurs: **Simonne Creyf, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 4 DECEMBER 2001

14:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 4 DÉCEMBRE 2001

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.14 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.14 heures par M. Jos Ansoms, président.

De voorzitter: Mijnheer Leterme, u vraagt om met uw interpellatie te beginnen. Uw interpellatie staat echter pas als zevende punt op de agenda. Zijn al de sprekers vóór u het met u eens?

Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, iedereen is het daarmee eens.

01 Interpellatie van de heer Yves Leterme tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het functioneren van de minister en de gevolgen die hij daaraan verbindt" (nr. 1027)

01 Interpellation de M. Yves Leterme au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la position du ministre au sein du gouvernement et les conséquences qu'il en tire" (n° 1027)

01.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal kernachtig spreken om de tijd van de collega's niet nodeloos te benutten. Ik bedank de collega's voor hun toestemming om mijn interpellatie meteen te houden en voor hun begrip, want ik moet dadelijk naar de commissie voor de Infrastructuur, hoewel de collega's ook hun verplichtingen hebben.

Mijnheer de minister, u bent minister van Economie, belast met het Grootstedenbeleid. Momenteel gaat het slecht met de economie. De gewesten hebben een groot deel van de economische bevoegdheden overgenomen, maar toch laat u zich de laatste tijd niet door riante beleidsdaden opmerken. U bent de laatste weken vooral in de actualiteit gekomen door uw sterke verklaringen als regeringslid, niet over de manier waarop u vindt dat de economische crisis moet worden aangepakt, maar wel over concrete dossiers waarin op uw initiatief punten op de agenda van de Ministerraad werden geagendeerd. Daarbij werd u in de minderheid gesteld en werden uw

01.01 **Yves Leterme** (CD&V): Ces derniers temps, le ministre Picqué s'est moins distingué par des actions dans les domaines de la politique économique - cette dernière ayant été pour une large part défédéralisée - ou de la politique des grandes villes, que par un certain nombre de déclarations surprenantes faisant apparaître que ses opinions divergent nettement de celles du reste du gouvernement.

L'action d'un gouvernement est fondée sur le consensus: dès qu'une décision a été prise, toute

voorstellen niet gevolgd. Ook verschenen uw uitspraken in de media over dossiers die door de regering werden behartigd en waarbij u naar buiten zeer nadrukkelijk afstand nam van het beleid van de regering terzake.

Een adagium luidt: "Se soumettre ou se démettre" is een vaste wet in een parlementaire democratie waar een uitvoerend collectief functioneert en waarbij men ofwel instemt met de beslissing die bij consensus groeit in een groep – zo werkt dat in een schepencollege en in een regering – of waarbij men uit die beslissing zijn conclusies trekt. Men komt echter niet in de pose of de zogenaamde spagaat waarbij men met één been in de regering staat, maar toch zegt dat die regering slechte beslissingen neemt. Volgens mij is dat slecht voor de democratie. Ook de heer Louis Tobback, wiens politiek zaliger nagedachtenis, vindt dat bijzonder slecht. Hij heeft gelijk. Dergelijke institutionele pollutie kunnen wij missen. De mensen begrijpen daar niets meer van. U bent iemand die in de regering zetelt en deelneemt aan beslissingen. U durft of wil de verantwoordelijkheid daarvoor echter niet opnemen, maar u blijft wel functioneren in die groep. Volgens mij kan dat niet.

Het eerste symptoom van de grote divergentie die gegroeid is tussen uw meerderheid en uzelf is de beslissing over de dubbele affichering in Belgische frank en in euro. U werd teruggefloten en op een nogal cassante manier door de eerste minister in de hoek gedruimd, ook in de communicatie daarna. U argumenteerde nochtans vrij goed dat de beslissing van de regering niet goed was. Met uw voorstel wilde u de consumenten in het algemeen en de zwakkere mensen die bij de overgang naar de euro hulp kunnen gebruiken, in het bijzonder steunen. De regering duwt u met uw voorstel in de hoek. U zei dat u daarmee niet kon instemmen en gaf vrij scherpe commentaar over uw coalitiepartner, in het bijzonder de VLD. In La Libre Belgique van 21 november 2001 zegt u uitdrukkelijk dat de VLD tegen uw voorstel was. U vindt dat een slechte beslissing, maar u blijft wel in de regering zetelen.

In hetzelfde interview in La Libre Belgique van 21 november laat u zich eens goed gaan. Ik zal niet te uitgebreid citeren, maar u gaat vooral zeer sterk in tegen het beleid inzake de overheidsbedrijven. U zegt in dat verband: "Ce n'est rien en comparaison avec les divergences relatives aux entreprises publiques". En verder: "Le PS ne sera pas complice de cette imposture". Dat zijn vrij zware termen in het Frans. "L'arrogance néo-libérale...", "Il faut rééquilibrer le gouvernement...". Het gaat om een hele plejade van kritieken met een woordgebruik dat zelfs bij de oppositie schaars voorkomt. U gaat volop in de aanval tegen de regering. U moet echter zo eerlijk zijn om toe te geven dat u vandaag desondanks, misschien uit liefde voor de "strapontin" zoals de Franstaligen dat noemen, voor het comfort van het ministeriële ambt kiest en blijft zetelen. Het is dan ook logisch dat wij u nu vragen hoe het staat. Maakt u deel uit van de regering en onderschrijft u alle beslissingen, ook die waarvoor u zich in de minderheid gesteld ziet? Hebt u de moed om als het regeringsbeleid u niet langer bevalt, wat blijkt uit heel wat verklaringen, de logica van uw uitspraken door te trekken en uw verantwoordelijkheid op te nemen door u te distantiëren van het beleid?

Mijnheer de minister, deze interpellatie was vorige week geagendeerd en ik verontschuldig mij omdat ik toen niet aanwezig kon zijn. Het

l'équipe est tenue de la défendre vis-à-vis du monde extérieur. C'est une question d'hygiène politique. Un ministre désavoué par ses collègues ne dispose que d'une seule alternative cohérente: la démission. Le ministre Picqué n'estime pas opportun de suivre cette voie. Le dossier du double affichage des prix en euros et en francs belges offre une première illustration des différences d'opinions entre M. Picqué et les autres membres du gouvernement. Alors que la décision prise en dernier ressort par le gouvernement n'emportait pas son adhésion, M. Picqué n'a pas estimé devoir se retirer de l'équipe gouvernementale.

C'est ce qu'on a pu lire dans une interview parue dans La Libre Belgique le 21 novembre 2001. Le ministre s'y est livré, tout en restant au gouvernement, à une vive critique de la politique relative aux entreprises publiques. Souscrit-il à toutes les décisions prises par ce gouvernement ou se désolidarise-t-il de la politique gouvernementale? Dans cette dernière hypothèse, tirera-t-il les conclusions qui s'imposent et assumera-t-il ses responsabilités? De même, la réforme des services de police a fait l'objet des critiques du ministre qui n'a pas renoncé pour autant à son portefeuille. Il semble que le ministre n'ait pas le courage d'assumer les conséquences de ses actes.

Le ministre peut-il encore remplir son rôle de membre à part entière du gouvernement? Retire-t-il ses déclarations critiques sur la politique du gouvernement? A-t-il respecté la déontologie ministérielle? Est-ce le manque de compétences réelles qui nourrit ses frustrations? Le gouvernement est-il en proie à un malaise? Le ministre a-t-il encore suffisamment confiance dans le premier ministre et les ministres libéraux? Quelles initiatives politiques compte-t-il prendre pour rétablir la confiance

incident in La Libre Belgique is ondertussen wat naar de achtergrond verdwenen. Mevrouw Creyf heeft u op de RTBF-radio gehoord. Uit uw psychosomatische houding blijkt dat u het mevrouw Creyf kwalijk neemt. Het is goed dat mevrouw Creyf u achtervolgt en u ook beluistert op de RTBF. Zij heeft mij een synthese gegeven van bepaalde delen van het interview van vanmorgen. Ook daar was u vrij scherp, zij het niet vanuit uw bevoegdheid voor Economische Zaken, maar wel die voor het Grootstedenbeleid. Het effect van de politiehervorming op de grote steden is ter sprake gekomen. U bent ook burgemeester van Sint-Gillis. U hebt zich zeer scherp uitgelaten over de politiehervorming die nochtans door uw goede, sympathieke vriend, minister Duquesne op sporen is gezet. Volgens ons is ze uiteraard niet op de juiste sporen gezet. Aangezien u deel uitmaakt van de regering, onderschrijft u het beleid.

Wat gebeurt er? Gaat u nog weken doorgaan met de schijn op te houden en in de regering te blijven zetelen, terwijl u telkens als het u goed uitkomt populair en demagogisch gaat doen? Er is een "dérive néolibérale" maar aan de andere kant bevalt het comfort van het kabinet u wel. U blijft dus zitten en u stoort zich niet aan het feit dat u met uw ideologie systematisch in de hoek wordt geduwd.

Ik zou ook kunnen uitweiden over uw uitspraken over het Sabena-dossier. De constante is echter dat u in de regering zit en dat u blijkbaar niet de moed hebt om de juiste gevolgtrekkingen te maken als u de beslissingen niet langer kan onderschrijven. Ik heb een vijftal vragen.

Ten eerste, bent u van oordeel dat u nog altijd deel uitmaakt van de regering en dat u als minister kunt blijven functioneren? Slikt u dus alles wat u hebt gezegd in? U kunt immers moeilijk als minister blijven functioneren en tegelijkertijd bij uw stellingen blijven die u in La Libre Belgique en vanmorgen op de RTBF kenbaar hebt gemaakt.

Ten tweede, onderschrijft u de ministeriële deontologie die vereist dat een minister die niet akkoord gaat met een beslissing van zijn collega's zich onderwerpt aan de consensus binnen de regering of ontslag neemt? Als u zich daaraan onderwerpt, wat doet u dan met deze uitspraken? Is het afgelopen met die uitspraken? Gaat u straks uw spijt betuigen ten overstaan van deze commissie, het Parlement en vooral uw collega's van de meerderheid, inclusief de liberalen? Als u van oordeel bent dat u die deontologie niet kunt onderschrijven, vindt u dat u dan kunt blijven functioneren als volwaardig minister?

Ten derde, valt uw onvrede binnen de regering mee te verklaren door het gebrek aan echte bevoegdheden? U bent minister van Economische Zaken. In de meeste Westerse democratieën is dat iemand die zwaar weegt.

Binnen de coalitie in ons land is dit, ook omwille van een aantal institutionele aspecten inzake bevoegdheidsverdeling op het vlak van economisch beleid, iets minder het geval. Bent u daarom wat gefrustreerd? Is het daarom dat we u op televisie geregeld zien als burgemeester van Sint-Gillis? Is het feit dat u niet echt veel bevoegdheden hebt de reden waarom u zich enigszins distantieert?

Ten vierde, mijnheer de minister, hebt u de durf en de moed om ook in deze commissie te bevestigen wat u in La Libre Belgique hebt

verklaard, met name dat er sprake is van een malaise binnen de regering? Het omgekeerde zou natuurlijk bijzonder laaghartig zijn als u alleen in kranten zou durven zeggen dat er een bijzonder grote malaise is terwijl u hier met een uitgestreken gezicht zou zeggen dat uw uitlatingen verkeerd begrepen zijn. Zult u de durf hebben om te zeggen dat er effectief een malaise is?

Mijn voorlaatste vraag. Als er een malaise is bij de Rode Duivels kijkt men in de richting van Robert Waseige. Als er een malaise is bij de regering dan kijkt men in de richting van Verhofstadt. Als er een malaise is, is dit dan een probleem van de eerste minister? Hebt u nog voldoende vertrouwen in de eerste minister? Hetzelfde geldt voor uw liberale collega's in de regering waarvan u zegt dat er sprake is van een "la dérive libérale" en dat zij arrogant zijn "l'arrogance libérale".

Ten slotte heb ik nog een retorische vraag. Wij hebben vruchteloos gezocht naar uw beleidsinitiatieven om het vertrouwen in de economie te herstellen.

Mijnheer de voorzitter, tot zover een aantal pertinente vragen aan de minister.

01.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, ik weet dat het voor de oppositie aangenaam is om de spanningen binnen de regering te onderstrepen. Het is uw goed recht om dit spel te spelen, mijnheer Letermé, dat is normaal. U moet wel toegeven dat ik het u gemakkelijk heb gemaakt, aangezien ik mijn ongenoegen inzake sommige dossiers niet heb verborgen. Het is evident dat ik het standpunt van bepaalde collega's niet deel. Het zou hypocriet en schijnheilig zijn te ontkennen dat er binnen de meerderheid spanningen bestaan. Mijn discipline houdt op wanneer ik ben geraakt in mijn diepste overtuigingen en des te meer wanneer de opvatting die ik heb over het algemeen nut, wordt aangevochten.

Wat het probleem van de dubbele prijsaanduiding betreft, bevestig ik u dat de beslissing die werd genomen volgens mij het vertrouwen van de verbruikers in het gedrang brengt. Dit vertrouwen is nochtans absoluut noodzakelijk voor de economische dynamiek. Dit debat heeft niets te maken met bekrompen politiek of klein gekibbel van het politieke leven. Ik meen dat ik gedurende mijn dertienjarige ministeriële loopbaan heb aangetoond dat ik steeds heb getracht tot een compromis of een vergelijk te komen, eerder dan steriele twisten en ruzie te veroorzaken. De deontologie bestaat er niet in te zwijgen wanneer er tegengestelde opvattingen zijn; de ware deontologie bestaat er wel in de maatregelen die door de regering zijn genomen, loyaal uit te voeren. Een ideeëndebat is nuttig en heilzaam voor een democratie die de verschillende filosofische stromingen en de diverse politieke culturen moet identificeren en in aanmerking nemen. Het zou absurd zijn te zwijgen over het probleem van de dubbele prijsaanduiding of, meer algemeen, het probleem van de Post, als de publieke opinie reeds door anderen werd gealarmeerd.

In tegenstelling tot wat u meent hebben deze diverse dossiers – dubbele prijsaanduiding, de Post, Sabena – ook te maken met de manier waarop aan de economische vertraging het hoofd dient te worden geboden. Deze dossiers betreffen natuurlijk de minister van Economie. Ik van mijn kant meende dat de dubbele prijsaanduiding –

01.02 **Charles Picqué**, ministre: L'opposition aime, bien entendu, se livrer à de petits jeux politiques pour mettre à mal la solidarité au sein du gouvernement.

Il est exact que je ne partage pas la conception de certains de mes collègues dans un certain nombre de dossiers mais je ne m'en suis jamais caché. Lorsque je suis touché au plus profond de ma conviction ou lorsque l'on m'empêche de m'exprimer sur certains dossiers importants, je ne puis garder le silence.

La décision qui a finalement été prise concernant l'affichage des prix met en péril la confiance du consommateur. Or, cette confiance constitue la pierre angulaire d'une économie florissante.

Je suis un homme de consensus plutôt que de conflit. La loyauté politique n'a toutefois rien à voir avec la dissimulation acharnée d'éventuelles divergences de vue mais repose sur l'exécution loyale des décisions prises par le gouvernement.

Les différents dossiers auxquels

voor mij een belangrijk dossier – eveneens zou bijdragen tot het vertrouwen, terwijl sommige leden van de regering zich nochtans tegen deze maatregel hebben verzet. De maatregelen die werden genomen of die ik zinnens ben te nemen om het vertrouwen in de economie te herstellen, zijn gesitueerd in een economische conjunctuur die de laatste maanden werd afgeremd. De slechte groeivoorzichten van de wereldeconomie voor de volgende maanden zullen waarschijnlijk een terugloop van de uitvoer met zich brengen gedurende de laatste maanden van het jaar. Wij weten dat. Deze vooruitzichten tasten op hun beurt het vertrouwen van verbruikers en ondernemers aan. Er is ook een psychologisch element dat daaraan wordt toegevoegd, namelijk angst na de gebeurtenissen van 11 september 2001.

Er bestaan diverse maatregelen om de wederopleving van de economie te versnellen. Sommige daarvan hebben betrekking op de investeringen die de Gewesten zouden kunnen doen, andere hebben te maken met het herstellen van het vertrouwen van de gezinnen en de investeerders.

Wat de maatregelen betreft die het vertrouwen van de gezinnen en de investeerders moeten herstellen, moet gezegd worden dat de groeivertraging ook veroorzaakt wordt door een verminderd vertrouwen van de verbruikers en van de ondernemingen. Het komt er dus op aan dat vertrouwen te herstellen door het invoeren van een kader ter bescherming van de verbruikers en door duidelijk voorop te stellen dat een heropleving van de groei op middellange termijn verwacht kan worden. Een essentieel element om het verbruikersvertrouwen te herstellen zal een goed begrip van de overgang naar de euro zijn. Daarom zijn er maatregelen genomen om deze overgang in alle rust te laten verlopen. Reeds enkele maanden wordt aan de consumenten en aan de ondernemers geruststellende informatie verstrekt. Ik denk bijvoorbeeld aan het call center dat opgericht werd en dat onlangs versterkt werd.

Bovendien zal ik met de meeste aandacht toezien op de eventuele prijzevolutie. Daarom heb ik de Economische Inspectie ermee belast enquêtes te verrichten in verband met de prijzevolutie. De euro zou op termijn immers moeten zorgen voor een daling van de prijzen, dit ten gevolge van de vergrote internationale doorzichtigheid van de prijzen die door het invoeren van de eenheidsmunt wordt teweeggebracht. De verbruikers zullen daarvan de rechtstreeks begunstigen zijn. Ik wil dus een boodschap van vertrouwen verspreiden, ten behoeve van de verbruikers en van de ondernemers. Ik wil ze geruststellen over de goede gezondheid van de economie, dit ondanks een lichte achteruitgang en een lichte vertraging van de groei.

De kwestie van de gezondheid van onze economie moet mijns inziens ook aanleiding geven tot een bredere bezinning over de gevolgen van een markteconomie in zijn meest liberale vorm. Men kan vaststellen dat marktderegulering niet noodzakelijk overeenstemt met een toename van de economische groei. Ik verwijs als voorbeeld naar de deregulering van de luchtvaartsector, die een van de oorzaken was van het faillissement van Sabena. Deze luchtvaartmaatschappij werd geconfronteerd met low cost maatschappijen die duidelijk niet aan dezelfde plichten onderworpen werden. Er moeten dus regularisatiemechanismen worden ingevoerd. Daarom ben ik

se réfère l'auteur de l'interpellation me concernant également en tant que ministre de l'Economie. Les mesures qui ont été prises ou qui vont l'être s'inscrivent dans la perspective d'une mauvaise croissance économique, d'une évolution à la baisse des exportations et d'autres évolutions qui nuisent à la confiance des consommateurs et des entreprises. Cette baisse de confiance est partiellement à l'origine du ralentissement de la croissance. C'est précisément pourquoi il faut adopter des mesures visant à restaurer la confiance, notamment pour accompagner le passage à l'euro. A terme, l'euro devrait donner lieu à des baisses de prix dont les consommateurs profiteront directement.

Nous devons nous interroger sur l'économie de marché et les conséquences de la libéralisation. Il faut recourir à des mécanismes de régulation.

En ce qui concerne le double affichage des prix, je n'ai pas été mis au ban du gouvernement dont une minorité des membres partageait mon point de vue.

En ce qui concerne la réforme des services de police, j'ai déclaré récemment qu'il sera difficile de concilier le renforcement de la police de proximité, d'une part, et les tâches supplémentaires des communes, d'autre part. Il s'agit cependant de deux objectifs importants de la réforme des services de police. Ces tâches supplémentaires ne sont, en effet, pas des moindres. Je songe notamment aux nouvelles tâches de surveillance.

J'ai demandé au gouvernement de définir précisément ces nouvelles tâches. M. Duquesne partage d'ailleurs mes préoccupations en la matière.

Je répète que le fait d'exprimer

begonnen met een onderzoek naar de sectorale reguleringsinstellingen en naar het belang van de mededingingsoverheden.

Het is verkeerd te zeggen dat ik binnen de regering geïsoleerd stond. Ik was niet in een hoekje gezet. Integendeel, er was een meerderheid in de regering die zich verzette tegen de dubbele prijsaanduiding. Uw vraag heeft mij de gelegenheid gegeven mijn standpunt te verduidelijken.

Wat de politiehervorming betreft, verheugt het mij dat ik de belangstelling van mevrouw Creyf wegdraag. Ik heb gezegd dat het moeilijk is twee van de doeleinden van de hervorming met elkaar te verzoenen. Het eerste van die doeleinden is het versterken van de buurtpolitie. Iedereen is het eens over de noodzaak de buurtpolitie te versterken. Het volstaat te luisteren naar onze medeburgers om te beseffen dat het versterken van de buurtpolitie een belangrijke taak is voor de komende jaren. Daarin was dan ook voorzien in de politiehervorming.

Het probleem is echter dat de hervorming een reeks bijkomende opdrachten op de rug van de gemeenten schuift, zoals het bewaken van bepaalde gebouwen, de bewaking rond en binnen de stations, alsook de strafrechtelijke enquêtes die door de plaatselijke politie moeten worden gevoerd. Voor de berekening van de dotaties moet met deze bijkomende opdrachten rekening worden gehouden. Ik heb hiermee dus niets nieuws gezegd. Ik heb inderdaad aan de regering gevraagd om de omvang van deze nieuwe opdrachten nauwkeurig te beschrijven. Het is haar taak om waakzaam te blijven ten aanzien van de inhoud van deze bijkomende opdrachten. Deze zaak moet in de komende weken verduidelijkt worden. Mijn standpunt hierin is gekend en wordt door andere leden van de regering gedeeld. Ik heb met de heer Duquesne geen probleem daar hij dezelfde bekommernis deelt. De inhoud van deze bijkomende opdrachten moet echter zeer precies worden bepaald.

Als minister van Economie, belast met het Grootstedenbeleid kan ik hierover mijn bezorgdheid niet verbergen. Het debat rond de dubbele prijsaanduiding, rond de inhoud van de nieuwe taken en opdrachten van de zones zijn voor mij een bron van bekommernis. Dit heeft niets te maken met problemen van deontologische aard. Dit is een debat en ik heb dit niet als eerste aangekaart. Natuurlijk mag u mij deze vragen stellen maar ik wens niet hypocriet te zijn. Uiteraard - en gelukkig maar - bestaan er uiteenlopende meningen. Het wordt echter gevaarlijk indien wij moeten vaststellen dat er, noch binnen de regering, noch binnen de meerderheid, politieke verschillen bestaan. Voor mij bestaat de deontologie erin de regeringsbeslissingen loyaal te volgen. Mijn mening beantwoordt aan mijn bekommernis in de evolutie van twee belangrijke dossiers, met name het consumentenvertrouwen ter gelegenheid van de overgang naar de euro en de gevolgen van de politiehervorming.

Een tweede bekommerning betreft de gevolgen van de politiehervorming op het dagelijks leven van onze medeburgers. Dat heeft niets met populisme te maken. Dat is een kwestie van gezond verstand. Ik zal ervoor zorgen dat de overgang naar de euro en de politiehervorming de volgende weken in goede omstandigheden verlopen.

publiquement mes préoccupations ne procède nullement d'un manque de déontologie ou de loyauté, que du contraire. Mes déclarations reflètent parfaitement mes opinions sur des dossiers importants et il s'agit, à mon estime, d'une preuve de bon sens.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de minister, u gebruikte het woord spelen. Het is niet de oppositie die spelletjes speelt. Het gaat hier over iets fundamenteels. Ofwel bestaat de regering als een hechte ploeg die een programma uitvoert en die solidair is, ofwel bestaat ze niet. U zegt dat u niet hypocriet wilt zijn en uw mening verbergen. Daar heeft het niets mee te maken. Wat u nu doet, is hypocriet. U maakt immers deel uit van de regering, misschien omwille van het comfort, de medewerkers, de wedde.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Ce n'est pas l'opposition qui se livre à des petits jeux. Le gouvernement doit travailler sérieusement. Le ministre fait partie du gouvernement mais se distancie des décisions que prend celui-ci.

01.04 Minister Charles Picqué: Dat zijn inderdaad belangrijke voordelen die aan het ministerambt zijn verbonden. Het is echter een eenzijdige benadering.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Ik veronderstel dat dit een van de doorslaggevende redenen is geweest. Dat behoort natuurlijk tot de hypocrisie van het deel uitmaken van de regering-Verhofstadt, namelijk zeggen dat men geen verantwoordelijkheid draagt voor de genomen beslissingen.

01.05 Yves Leterme (CD&V): C'est là un comportement hypocrite! Pourquoi le ministre reste-t-il en place plutôt que d'obéir à ses convictions les plus intimes? Si le ministre n'obtient pas satisfaction au sein du Conseil des ministres, il doit en tirer les conséquences.

U zegt dat men uw diepste overtuiging heeft geraakt. Indien dit oprecht zou zijn, zou het van iets meer moed en strijd lust getuigen om tegen de regering te zeggen dat dit voor u niet kan en dat, als dit doorgaat, u niet meer tot de regering behoort. Wat doet u echter? U legt zich neer bij de consensus van de meerderheid. Als u echter buiten gaat, spreekt u van: "l'arrogance libérale", "une imposture", "il faut rééquilibrer le gouvernement", maar u blijft verdorie zitten. Waarom blijft u nog zitten als dit uw diepste overtuigingen raakt? Blijkbaar hebben zelfs uw diepste overtuigingen een prijs die niet hoger is dan te mogen blijven deel uitmaken van de regering, wellicht met alle daaraan verbonden comfort.

Mijnheer de minister, samengevat, als u bezwaren inzake de politiehervormingen en het regeringsbeleid hebt, moet u dat niet in de krant en het Parlement vertellen. De basis van een representatieve parlementaire democratie met een uitvoerend orgaan is dat dit aan de tafel van de regering wordt verteld. Als u uw gelijk niet haalt en dit is in strijd met uw diepste overtuigingen, dan kan men daaraan de prijs van uw geweten testen. Blijkbaar is die prijs niet veel hoger dan het behoud van uw strapontin in de regering. Dit is een aberratie van hoe onze democratie moet functioneren.

Mijnheer de voorzitter, daarom hebben wij een gemotiveerde motie ingediend. Wij zijn immers ontsteld over het totaal gebrek aan – u gebruikt het zelf lachend – deontologie, het gebrek aan respect voor de instellingen en vooral het gebrek aan respect voor de mensen die in de politiek geloven, mensen die opkijken naar instellingen en verwachten van de mensen die daar functies bekleden dat zij alle gevolgen durven dragen en staan voor hun diepste overtuiging.

01.06 Minister Charles Picqué: Mijnheer Leterme, in het geval van de dubbele prijsaanduiding zou het belachelijk zijn om ontslag te nemen. Er was inderdaad een blokkering in de regering, maar ik stond niet alleen. Het is jammer dat mijn voorstel niet werd aanvaard. Het is echter zinloos te beweren dat een minister zijn ontslag moet nemen als men vaststelt dat de meerderheid van de regering in feite voor de maatregelen is. Dat heeft geen zin.

01.06 Charles Picqué, ministre: Il serait à tout le moins ridicule que je démissionne parce que tout le gouvernement n'est pas favorable à ma proposition sur le double affichage des prix!

Je n'attache d'ailleurs guère

d'importance aux avantages de mon statut ministériel.

01.07 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de minister, u moet geen ontslag nemen, maar het alternatief is wel dat u de beslissingen verdedigt. Welnu, het is het een ofwel het ander.

01.08 Minister Charles Picqué: Het is nutteloos dit debat te verlengen.

01.09 Yves Leterme (CD&V): En het kan bovendien pijnlijk worden.

01.10 Minister Charles Picqué: Neen, trouwens daarmee heb ik geen enkel probleem. Ik verzeker u overigens, mijnheer Leterme, dat ik niet veel belang hecht aan de voordelen van het ministerieel ambt.

Het debat over de dubbele prijsaanduiding is in feite een teken van de oppositie, dat inderdaad kan ontstaan tussen verschillende politieke stromingen. Ik ben voorstander van regelgeving in bepaalde gevallen en omstandigheden. De afkeer voor het principe van de regelgeving is misschien een bron van uiteenlopende meningen omtrent het beleid terzake.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Yves Leterme en mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Yves Leterme

en het antwoord van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,

- stelt vast dat hij zijn uitspraken bevestigd zoals in de pers verwoord;
- is van oordeel dat een minister enkel kan functioneren als hij solidair is met de beslissingen van de regering waarvan hij deel uitmaakt;
- vraagt de minister van Economie hieruit zelf zijn conclusies te trekken en zich ernaar te gedragen.”

Une motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme et Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Yves Leterme

et la réponse du ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes,

- constate que le ministre confirme ses déclarations dont il est fait état dans la presse;
- estime qu'un ministre ne peut remplir sa fonction que s'il adhère aux décisions prises par le gouvernement dont il fait partie;
- demande au ministre de l'Economie de tirer lui-même les conclusions de cette situation et d'agir en conséquence.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Ludo Van Campenhout, Léon Campstein en Peter Vanvelthoven en mevrouw Leen Laenens.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Ludo Van Campenhout, Léon Campstein et Peter Vanvelthoven et Mme Leen Laenens.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Interpellatie van de heer Ludo Van Campenhout tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de organisatie van de volkstelling" (nr. 984)

02 Interpellation de M. Ludo Van Campenhout au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'organisation du recensement" (n° 984)

02.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is jammer dat de heer Letermé de zaal heeft verlaten, anders had ik hem op mijn beurt kunnen geruststellen over de intensiteit van de neoliberale accenten in het beleid. Zijn collega's zullen de boodschap wel doorgeven. Wij moeten absoluut niet bevreesd zijn voor een overdaad aan liberale of neoliberale accenten. Daarom heb ik de eenvoudige motie ondertekend.

Mijnheer de minister, ik wou nog even van de gelegenheid gebruikmaken om u te bedanken, niet voor het aanhalen van de neoliberale accenten, maar voor het akkoord van het spoorwegemplacement dat u gisteren in Antwerpen mee hebt ondertekend en dat een belangrijke impuls zal geven aan de stedelijke ontwikkeling aldaar.

Ik wou u even interpelleren over de voorbereiding en de organisatie van de volkstelling die op komst is. Er waren al enkele problemen inzake de privacy bekend, maar nu schijnen sommige mensen zich ook zorgen te maken over de concrete organisatie van de volkstelling, meer in het bijzonder over de spreiding van de telling van de ingestuurde formulieren en de spreiding van de tewerkstelling die de telling met zich zou brengen. In principe gebeurt de verwerking van de formulieren op vier gecentraliseerde bureaus van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. In principe is Antwerpen bevoegd voor de provincies Antwerpen en Limburg. Naar verluidt zou dit nu alleen voor de provincie Antwerpen gelden. Luik, dat in principe instaat voor de provincies Luik en Luxemburg zou ook de verwerking van de gegevens uit Waals-Brabant op zich nemen. De formulieren van Henegouwen en Namen worden niet in Charleroi verwerkt, maar zouden van Charleroi naar Brussel worden vervoerd om aldaar te worden geteld, net als de formulieren van Limburg, die ook in Brussel zouden worden behandeld. Alleen voor Oost- en West-Vlaanderen zou alles via de normale weg in Gent worden verwerkt.

De facto wordt de organisatie van de telling alsook de tijdelijke tewerkstelling die dat teweegbrengt, in Brussel geconcentreerd. Zo zou Brussel verantwoordelijk zijn voor de verwerking van de formulieren van Brussel, Vlaams-Brabant, Limburg, Henegouwen en Namen. Luik kent ook een kleine concentratie: Luik, Waals-Brabant en Luxemburg.

De verwerking van de provincie Limburg verhuist van Antwerpen naar Brussel. Dat leidt ertoe dat in Antwerpen de helft van de geplande 37 personeelsleden worden aangesteld. Dat is wiskundig niet helemaal logisch, want Antwerpen moet nog altijd twee derde van het volume verwerken omdat Limburg maar de helft van het aantal inwoners van de provincie Antwerpen telt.

De minister heeft verklaard dat de scanner in Antwerpen niet krachtig

02.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Le recensement et surtout le traitement des données récoltées soulèvent de nombreuses questions. Le traitement des données est assuré par quatre bureaux régionaux de l'Institut national de statistique (INS). Au départ, Anvers devait traiter les données d'Anvers et du Limbourg mais ne serait désormais plus chargé que des données de la province d'Anvers. Liège traite ses propres données ainsi que celles du Luxembourg et du Brabant wallon. Gand traite les données de la Flandre occidentale et de la Flandre orientale. Bruxelles, enfin, se concentre sur les informations récoltées à Bruxelles, en Brabant flamand, au Limbourg, en Hainaut et à Namur.

Par conséquent, l'emploi temporaire supplémentaire bénéficiera essentiellement à Liège et à Bruxelles. 37 agents supplémentaires avaient d'abord été affectés à Anvers qui, ne traitant plus les données du Limbourg, en a perdu la moitié. Le motif de cette décision serait que le scanner de lecture d'Anvers n'est pas suffisamment performant. Il semblerait toutefois que le transfert des données du Limbourg vers Bruxelles ait été décidé dès avant l'acquisition du scanner.

La RTBF a annoncé l'engagement de 150 agents temporaires, avant même qu'un accord n'intervienne en Conseil des ministres. Quelle est la procédure de recrutement de personnel temporaire? Pourquoi les opérations de traitement du recensement se concentrent-elles à Bruxelles et à Liège? Combien de temporaires

genoeg zou zijn. De vraag rijst of de verwerking in Antwerpen niet in het gedrang komt. Vaak wordt de kracht van de scanners ook gehanteerd als argument voor de concentratie van de verwerking in Brussel. Men zegt mij dat de werkverdeling en de concentratie van de telling is beslist voordat de scanners werden besteld. Qua sequentie lijkt het argument van de scanner niet helemaal op te gaan.

De RTBF heeft enige tijd geleden de aanwerving van 150 tijdelijke personeelsleden voor de volkstelling aangekondigd, alvorens daarover op de Ministerraad een akkoord was gesloten. Hoe zal de aanwerving van de tijdelijke personeelsleden in zijn werk gaan? Zijn de VDAB of Selor daarvoor aangeschreven? Staan zij ook in voor de selectie van de kandidaten?

Zijn daar objectieve redenen voor? Klopt het dat de zeer krachtige scanner voor Brussel besteld is, nadat was beslist over Tot slot vraag ik aan de minister waarom de verwerking en de telling geconcentreerd zijn in Luik en Brussel. Zijn er de concentratie in Brussel en dat die scanner niet de reden was voor de concentratie, maar veeleer het gevolg? Hoe werden die tijdelijke personeelsleden geselecteerd en aangeworven? Is Selor daarvoor aangeschreven? Hoeveel van de 150 contractuelen die werden of zullen worden in dienst genomen, hebben of zullen een procedure bij Selor hebben doorlopen? Hoeveel tijdelijken worden er per verwerkingscentrum aangeworven? Werd ondertussen het hele rekruteringsmechanisme gefinaliseerd omdat, zoals de voorzitter heeft opgemerkt, binnenkort tot de telling moet worden overgegaan.

02.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, binnen de organisatie van het NIS, zijn de regionale bureaus belast met de werkzaamheden die hun door de directie worden opgedragen overeenkomstig het werkvolume en hun mogelijkheden, meer bepaald hun "human research".

Al met al zijn het vooral uitvoerende bureaus die werk op bestelling uitvoeren, los van de geografische herkomst van de documenten. Er bestaat geen algemene regel, maar enkel toewijzing van werk naar gelang het geval en overeenkomstig de noodwendigheden.

Daarenboven behoort de organisatie van het werk binnen een administratie en het gebruik van de toegewezen middelen volgens artikel 2 van het Koninklijk besluit van september 1993 betreffende de bevoegdheden van de ambtenaren-generaal van de ministeries, tot de uitsluitende verantwoordelijkheid van de directeur-generaal.

Het centrum Antwerpen is niet slecht af. Toch blijft het moeilijk personeel te vinden dat graag in Antwerpen wil werken. Dat wordt ook weerspiegeld in het aantal vrijwillige contractuelen: 7 op de 18 gevraagd. Ik ken de oorzaken van dit verschijnsel niet. Misschien is het te wijten aan het feit dat er minder werklozen zijn in Antwerpen.

Bijgevolg is het NIS-bureau Antwerpen, ondanks het feit dat Antwerpen een belangrijke provincie en een sterk economisch centrum is, een klein bureau dat bijgevolg heel weinig werk toegewezen krijgt.

De informatie over de scanners is helemaal verkeerd. Alle geïnstalleerde scanners zijn van hetzelfde model en van hetzelfde

feront-ils l'objet d'une procédure auprès du SELOR ou du VDAB? Combien de temporaires seront-ils engagés par centre de traitement? Quand la procédure d'embauche sera-t-elle clôturée?

02.02 **Charles Picqué**, ministre: Au sein de l'INS, ce sont les bureaux régionaux qui se chargent des travaux que leur confie la direction, en fonction de leurs moyens. Le travail n'est pas réparti sur une base régionale mais est fonction des besoins et des possibilités.

A Anvers, il est difficile de trouver du personnel. J'ignore pourquoi. Le bureau est, dès lors, de taille modeste et ne s'est donc pas vu attribuer un volume de travail important.

Tous les scanners sont du même modèle et du même type. Il y en a davantage à Bruxelles. L'engagement de 150 contractuels a fait l'objet d'un accord. A cet effet, les règles d'usage ont été appliquées.

La direction de l'INS a réparti le dépouillement matériel en tenant compte des moyens. La sélection du personnel a été décidée selon les règles en vigueur: 18

type. De werkelijkheid is dat er meer in Brussel zijn. Er werd toestemming verkregen voor de aanwerving van 130 contractuelen. De aanwerving van de contractuele personeelsleden is gebeurd volgens de geldende regels. Het NIS heeft mij voorstellen gedaan.

contractuels ont été désignés pour Anvers, 33 pour Gand, 54 pour Bruxelles, 23 pour Charleroi et 12 pour Liège.

Bijgevolg kan ik op uw vier specifieke vragen het volgende antwoorden. De materiële werkorganisatie voor de depoullering behoort tot de bevoegdheid van de directeur-generaal van het NIS binnen de hem toegewezen middelen. Hij heeft een werkverdeling vastgelegd overeenkomstig de toewijzing van die middelen.

Ik heb volgens de geldende regels beslist over de selectie van de contractuele personeelsleden. De regionale verdeling van de voorziene contractuele personeelsleden is de volgende.

Op grond van de informatie waarover ik beschik, gaat het om een totaal van 18 voor Antwerpen, 33 voor Gent, 54 voor Brussel, 23 voor Charleroi en 12 voor Luik.

02.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de minister, de kracht van de scanners noch de geografische spreiding van de formulieren blijkt een argument te zijn wat de verwerking betreft. Eigenlijk komt uw hoofdargument om in Antwerpen minder formulieren te verwerken, erop neer dat er daar geen tijdelijke contractuelen kunnen worden aangeworven. Ik moet u er attent op maken dat de werkloosheidsgraad vooral in de grootstedelijke omgeving van Antwerpen een van de hoogste is in Vlaanderen. Dat lijkt mij dus een zeer raar argument.

Mijnheer de minister, u zegt dat het NIS u heeft voorgesteld om tijdelijke contractuelen in dienst te nemen. Heeft het dan de VDAB of Selor aangeschreven om in de verschillende provincies en gemeenten kandidaten te werven?

Hoe werden de tijdelijke contractuelen geselecteerd?

02.04 Minister Charles Picqué: Mijnheer Van Campenhout, ik herinner u eraan dat de administratie mij wat dat betreft, het volgende heeft gezegd.

On ne passe pas par le Selor, le Forem ou l'Orbem car il y a assez de candidatures spontanées. La règle veut que les ministères organisent leur procédure de recrutement de contractuels. Il s'agit en fait de contractuels engagés pour une période très courte. On tient compte de critères régionaux. Il faut évidemment répondre au critère de sans-emploi et à un critère de compétences: les niveaux 2 et 3.

Dit is het antwoord dat de administratie heeft meegedeeld. Ik herhaal een aantal punten. We houden rekening met regionale criteria. De kandidaten moeten werklozen zijn. Er wordt rekening gehouden met hun bekwaamheden. Zij moeten over een getuigschrift van niveau 2 of niveau 3 beschikken.

02.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de minister, de vraag blijft bestaan of er in Antwerpen systematisch minder spontane sollicitaties zijn voor het NIS dan in Brussel. In Brussel krijgt men 4

02.03 Ludo Van Campenhout (VLD): La répartition géographique du travail n'est donc pas tributaire de la puissance des scanners. A Anvers, il y a une réserve suffisante de chômeurs compétents, contrairement à ce que le ministre prétend. Pourquoi n'a-t-on pas procédé à des recrutements à Anvers? Comment le VDAB et le Selor jouent-ils leur rôle? Comment a-t-on sélectionné les membres du personnel temporaires?

02.04 Charles Picqué, ministre: Mon administration m'a fourni des informations à ce sujet.

Wij doen geen beroep op Selor, de BGDA of de VDAB omdat genoeg gegadigden zich spontaan melden. Alle ministeries organiseren de indienstneming van ambtenaren onder arbeidsovereenkomst altijd op grond van verscheidene criteria.

Nous tenons bel et bien compte de critères régionaux, de la compétence des candidats et de leur statut de chômeur.

02.05 Ludo Van Campenhout (VLD): Je ne comprends vraiment pas bien pourquoi le nombre de

maal meer sollicitaties binnen dan in Antwerpen. Mijnheer de minister, de vaststelling dat in Antwerpen minder spontane sollicitaties binnenliepen, heeft u er niet toe bewogen naar de VDAB te stappen. U laat de verwerking van de gegevens van Limburg uitvoeren door Brussel. Dit is, mijns inziens, een rare werkwijze. Dit is niet de handelwijze die men in een neoliberale omgeving zou hanteren.

02.06 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, ik heb moeten vaststellen dat voor de 18 betrekkingen voor Antwerpen slechts 7 kandidaten zich hebben aangediend. Dit heeft me verbaasd.

02.07 **Ludo Van Campenhout** (VLD): Mijnheer de minister, hebt u de plaatselijke VDAB gecontacteerd? Als ik rekening hou met de hoge werkloosheidsgraad, kan ik me niet voorstellen dat in Antwerpen geen tijdelijke contractuele werknemers te vinden zouden zijn.

candidatures spontanées a été nettement moins élevé à Anvers et pourquoi le ministre a, dès lors, "retiré" le Limbourg du bureau anversoïso de l'INS.

02.06 **Charles Picqué**, ministre: Pour le bureau d'Anvers, on n'a reçu que 7 candidatures pour 18 places. Je ne comprends pas non plus très bien pourquoi ce nombre est si réduit.

02.07 **Ludo Van Campenhout** (VLD): Le VDAB local a-t-il été associé à l'opération? Les chômeurs susceptibles d'être intéressés par un emploi contractuel sont quand même suffisamment nombreux à Anvers. Ce phénomène m'étonne vraiment.

02.08 Minister **Charles Picqué**: In de toekomst zal ik proberen (...)

02.09 **Ludo Van Campenhout** (VLD): ...de markt een beetje meer te sturen.

02.10 Minister **Charles Picqué**: Neen, ik zal proberen een inspanning te leveren. Het is verbazingwekkend dat we zo weinig spontane candidatures uit het Antwerpse hebben ontvangen. Het is mogelijk dat dit veroorzaakt wordt door een gebrek aan communicatie tussen Brussel en Antwerpen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de opvolging van het Kimberley-proces" (nr. 5772)**

03 **Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le suivi du processus de Kimberley" (n° 5772)**

03.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ongeveer anderhalf jaar geleden heeft de Kamer de resolutie goedgekeurd inzake de opvolging van de problematiek die zich aandient inzake een deel van de diamanthandel, in casu het illegale circuit dat wordt gebruikt voor de financiering van alles wat het daglicht niet mag zien. Dat mijn vraag een week werd uitgesteld biedt het voordeel dat ik u en uw medewerkers ondertussen kan feliciteren met het resultaat dat vorige week werd bereikt in Gabarone in Botswana. Ik betreur dat dergelijke feiten slechts weinig persaandacht krijgen omdat het een van de punten is waarin België het voortouw heeft genomen. De certificatie van diamant, het enig middel om het doel te bereiken, in casu het blootleggen van de illegale circuits, heeft alleen zin als het internationaal wordt ingesteld. Vorige week vrijdag werd een belangrijke stap vooruit gezet in het Kimberley-proces. Het leek me

03.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Voici un an, la Chambre a adopté la résolution sur les diamants de la guerre. La semaine dernière, la Belgique a remporté un premier petit succès à Gabarone au Botswana en ce qui concerne la certification internationale des diamants.

Quelles ont été les réalisations au cours de l'année écoulée? Quelles initiatives faut-il encore prendre?

Il ressort de certaines enquêtes

zinnig de aandacht van het Parlement hierop te vestigen en zo, enerzijds, samen met u te kunnen vaststellen welke concrete vooruitgang het afgelopen jaar werd geboekt en, anderzijds, aan te stippen dat een aantal problemen blijven bestaan.

Een andere reden waarom ik u vandaag ondervraag heeft wel meer persaandacht gekregen. In *The Washington Post* werd uitgebreid ingegaan op de link tussen een aantal Libanezen met een Belgisch paspoort die in het Antwerpse actief zouden zijn in de diamantsector en er niet-toegelaten Sierra Leone diamonden zouden verhandelen om de Al Qaeda-netwerken te financieren.

De reden waarom ik dat hier aanhaal, is de volgende. Bij dat soort initiatieven is de diamantsector betrokken, evenals de niet-gouvernementele organisaties, bezorgd om de problematiek van de link naar de financiering van de oorlogen, en uw ministerie, dat de economische belangen vertegenwoordigt van de diamanthandel, die voor België overigens belangrijk is. Ik vind het belangrijk dat die drie groepen rond de tafel zitten om dergelijke zaken tot op het bot uit te klaren.

Ik ben van Antwerpen afkomstig en ik heb dus nogal wat contacten met een aantal mensen uit de diamantsector. Niet alleen de niet-gouvernementele organisaties maar ook mensen die in de diamanthandel actief zijn, betreuren dat de zaken, zoals bijvoorbeeld het probleem met de Libanese diamanthandelaar, aangehaald in *The Washington Post*, weerlegd worden door de Hoge Raad voor Diamant alsof dat in Antwerpen niet zou gebeuren. Mijn contactpersonen zeggen mij dat dergelijke zaken het risico inhouden van de overdracht van de diamanthandel van Antwerpen naar bijvoorbeeld Canada of Groot-Brittannië, precies omdat de pers die probleemgevallen erg sterk uitvergroot.

In welke mate is er samenwerking met de veiligheidsdienst in België en in andere landen om dergelijke zaken mee uit te klaren? In welke mate is dat nog een opdracht van de Task Force? In welke mate wordt het gerecht ingeschakeld? Worden gegevens van de Task Force in het gerecht gebruikt en omgekeerd?

Mijn eerste vraag is van algemene aard. Hoever staat het met het Kimberley-proces? Wanneer zal dat proces internationaal van start gaan?

Mijn tweede vraag is van ondergeschikte aard. Is de Europese Unie bereid om initiatieven te nemen op Europees vlak? Wij vernemen wel wat België initieert op internationaal vlak, maar het is voor mij onduidelijk in welke mate de Europese Unie daarin een rol speelt.

Hoe wordt de zaak opgevolgd van de link met de financiering van terroristische netwerken binnen de Task Force, al dan niet in overleg met de veiligheidsdiensten? Of wordt die zaak volledig overgelaten aan het gerecht?

03.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, vooreerst is het nuttig om bijkomende informatie te bezorgen. Het slotdocument dat werd opgesteld naar aanleiding van de ministeriële meeting en aangenomen op 29 november 2001, bepaalt het volgende.

que l'organisation Al Qaïda serait également financée grâce aux diamants de sang.

Selon des personnes familiarisées avec le milieu, le Conseil supérieur du diamant tenterait de minimiser la question des diamants libanais et de nier toute implication d'Anvers dans cette affaire. Le Conseil supérieur craint de perdre une grande part du commerce du diamant à Anvers.

Comment la collaboration avec les services de sécurité se déroule-t-elle? L'initiative revient-elle désormais à la Task force ou à la justice? Comment l'échange de données s'opère-t-il? Quel est l'état d'avancement du processus de Kimberley? L'Union européenne est-elle prête à prendre une initiative européenne, y compris pour empêcher le financement de réseaux terroristes?

03.02 **Charles Picqué**, ministre: Le document final du 29 novembre 2001 souligne l'importance de l'introduction d'un certificat international, lequel offre une base

Ten eerste, het internationale certificatieschema, zoals voorgesteld in het Kimberley-proces, een werkdocument van 28 november 2001, vormt een goede basis voor het beoogde certificatiesysteem.

Ten tweede, dat certificatiesysteem moet zo spoedig mogelijk worden geïmplementeerd. Wie het Kimberley-procescertificaat kan afleveren, moet dat onmiddellijk doen. De anderen worden aangemoedigd dat te doen vanaf juni 2002. Het is de bedoeling dat alle deelnemers overgaan tot een volledige implementatie, ten laatste tegen eind 2002.

Ten derde, een zo groot en ruim mogelijke deelname aan het certificatiesysteem moet worden beoogd.

Ten vierde, een voortgangsrapport moet worden voorgelegd aan de zevenenvijftigste sessie van de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

Kortom, de tijdens de voorbije meeting geboekte resultaten bieden goede perspectieven om via de invoering van een certificatiesysteem de infiltratie van conflictdiamant in de legale diamanthandel effectief tegen te gaan. Als bevoegd minister verantwoordelijk voor de controle op de diamanthandel kan ik u verzekeren dat ik inmiddels contact heb opgenomen met de Hoge Raad voor Diamant en de betrokken diensten binnen mijn administratie met het oog op een spoedige implementatie van de beslissing in het Kimberley-proces. Het mag duidelijk zijn dat wij in deze veelvuldige formele en informele contacten met de Europese Commissie onderhouden die conform het Europees internationaal handelsbeleid van de raad van ministers een mandaat heeft gekregen om in naam van de Europese Gemeenschap te onderhandelen. Verder staat België onder meer met ambtenaren van mijn departement de Commissie eveneens constructief bij op de meetings inzake het Kimberley-proces. Onder het Belgisch voorzitterschap werd het Kimberley-proces zowel op politiek als op administratief vlak voortdurend onder de aandacht van onze Europese partners gebracht. In dit verband waren en zijn er veelvuldige contacten met de Britten, Frankrijk en Portugal, landen die sterk betrokken zijn bij de problematiek. In het Kimberley-proces gaat de aandacht in de eerste plaats uit naar de financiering van lokale conflicten met diamant die ter plaatse door rebellen te gelde wordt gemaakt. De financiering van terroristische netwerken is in die zin een problematiek die slechts op een indirecte manier wordt behandeld door het Kimberley-proces. Niets sluit echter uit dat er na het Kimberley-proces nieuwe internationale discussies zullen plaatsvinden om ook deze problematiek aan te pakken. Ik ben voorstander van een nieuwe internationale discussie om dit probleem te verhelpen.

03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, (...) die zaak opvolgen dat ik documenten gekregen heb die ook zinvol kunnen zijn voor de collega's in het Parlement. Het gaat bijvoorbeeld om de documenten die inzage geven van de statistieken en de opvolging ervan.

Ik hoor u zeggen dat het belangrijk zou zijn om na het Kimberley-proces een nieuwe internationale discussie te openen. Met betrekking tot het bestaande Kimberley-proces wil ik graag weten in welke mate het een verplichting zal worden. U had het over "zo ruim mogelijk toegepast". Ik had echter begrepen dat het een verplichte instantie zou worden. Denkt men ook aan sancties? Welk orgaan zal daarop

excellente dans la lutte contre les diamants du sang.

L'instauration d'un tel système international de certification doit se faire le plus rapidement possible. Les entreprises qui délivrent déjà le certificat doivent le faire sans tarder. Toutes les autres devront suivre rapidement, au plus tard pour juin de l'année prochaine. Un rapport sur l'état d'avancement de la certification doit être présenté à la prochaine session de l'ONU.

Dans ce domaine, mon administration est en contact avec le Conseil supérieur du diamant ainsi qu'avec l'administration compétente de l'Union européenne. Les fonctionnaires de mon département assistent régulièrement la Commission en la matière.

La présidence belge a sans cesse attiré l'attention des partenaires européens sur le processus de Kimberley. L'attention se porte surtout sur le financement des conflits locaux. Le financement des réseaux terroristes n'est traité que de manière indirecte. Rien n'exclut que cette problématique soit également traitée par la suite.

03.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): J'ai reçu des documents qui peuvent également intéresser d'autres collègues. Je continue à me demander dans quelle mesure il existe une obligation et des sanctions et qui doit y veiller. Qu'advient-il si une personne ne se conforme pas aux règles de certification?

toezien? Een Kimberley-proces geeft immers aan dat men ergens wil toe komen. Ik neem aan dat de Algemene Vergadering van de VN volgend jaar een wereldwijde bevestiging van het systeem zal opleveren. Mijn vraag blijft echter wie zal nagaan wie er zich niet houdt aan de regels die worden opgesteld voor de certificatie. Dat moet immers een onlosmakelijk onderdeel vormen van het proces, anders zullen de meeste zaken buiten het systeem om blijven gebeuren.

03.04 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, wij hebben een verlenging van het mandaat van het Kimberley-proces gevraagd om te bepalen welk orgaan het toezicht kan uitoefenen en vooral ook een sanctie kan opleggen. Dat maakt deel uit van de komende besprekingen.

Ik heb er uiteraard geen probleem mee om dit document te laten ronddelen. Hebt u reeds het boek met de statistieken?

03.04 **Charles Picqué**, ministre: Nous avons demandé une prolongation du mandat dans le processus de Kimberley afin de pouvoir introduire une sanction. Cette demande fait actuellement l'objet de discussions. Je suis tout disposé à communiquer les statistiques à la commission.

03.05 **De voorzitter**: Mijnheer de minister, als u dit aan het secretariaat bezorgt, zullen wij het laten verspreiden.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

04 **Samengevoegde interpellatie en vraag van**

- mevrouw **Simonne Creyf** tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de malaise in de autoverzekeringen" (nr. 1016)
- de heer **Peter Vanvelthoven** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de saneringsoperatie van de verzekeringsmaatschappijen" (nr. 5834)

04 **Interpellation et question jointes de**

- Mme **Simonne Creyf** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le malaise dans le secteur des assurances automobiles" (n° 1016)
- M. **Peter Vanvelthoven** au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'opération d'assainissement des compagnies d'assurances" (n° 5834)

04.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb kunnen vaststellen dat ik in 1996 de toenmalige minister van Economische Zaken, de heer Di Rupo, heb ondervraagd over de problematiek van de autoverzekeringen.

Ik geef enkele elementen uit mijn interpellatie van toen. Ten eerste, de toename van het niet-verzekerd autorijden wegens onder andere een zwakke economische conjunctuur, de doorgedreven segmentering en een ondoeltreffende controle. Ten tweede, de druk van de Europese Commissie op België inzake de bonus malus-regeling. Ten derde, de jaarlijkse opzegbaarheid van de autoverzekeringscontracten.

Het antwoord van minister Di Rupo in 1996 luidde als volgt: "Het gaat om een ondundbare situatie. Maatregelen dringen zich op".

Ik heb die interpellatie herhaald aan toenmalig minister Demotte. Ik heb ze ook reeds aan uzelf gesteld. We zijn ondertussen vijf jaar verder en de problematiek is nog precies dezelfde. Er is ondertussen nog niets gebeurd. De problemen hebben alleen scherpere vormen aangenomen. Op dit ogenblik is deze problematiek weer bijzonder

04.01 **Simonne Creyf** (CD&V): En 1996, j'avais interrogé le ministre compétent de l'époque, M. Di Rupo, sur la situation précaire du secteur de l'assurance automobile. Le ministre avait répondu qu'il était nécessaire de prendre des mesures. Depuis, rien n'a changé. Le seuil de solvabilité des assureurs est peu élevé. Ils réclament une augmentation des tarifs. Seules les personnes estampillées "bons risques" seront encore assurées, celles estampillées "mauvais risques" seront massivement exclues de l'assurance par la résiliation de leur police. Les chauffards ne seront pas les seuls exclus: les personnes âgées et les jeunes seront également visés! La

actueel in de pers gekomen.

De verzekeraars vragen een prijsverhoging, maar ze krijgen die niet. Toch zou hun solvabiliteit sterk onder druk staan. Omdat hun solvabiliteit onder druk staat, hun rendement zeer laag is en de concurrentie moordend is, verkiezen verzekeraars alleen de goede risico's te houden en worden de slechte risico's opgezegd. Voor het jaar 2000 zou het gaan om tienduizenden chauffeurs van wie de polis werd opgezegd door hun verzekeraar. Uiteraard zijn daar brokkenmakers en dronken chauffeurs bij. Er is fraude gepleegd met bepaalde polissen. Ongetwijfeld waren er gegronde redenen om bij een aantal van die tienduizenden chauffeurs de polis op te zeggen.

Er worden echter ook polissen opgezegd om minder gegronde redenen, al dan niet na een ongeval. Zo worden oudere chauffeurs opgezegd omdat ze oud zijn en bijgevolg een hoger risico lopen. De jonge chauffeurs worden opgezegd omdat ze jong zijn en bijgevolg een hoger risico lopen. Zij worden opgezegd, zelfs al hebben zij nog geen ongeval gehad.

De jaarlijkse opzegbaarheid van de autoverzekering werkt dit natuurlijk ook in de hand. Aanvankelijk was de jaarlijkse opzegbaarheid van de autoverzekering bedoeld voor de consument. Ik herinner mij dat zelfs Test-Aankoop terzake vragende partij was. Op die manier kon de verzekerde overstappen naar een andere maatschappij waar het voordeliger was. In de praktijk blijkt dat dit vooral een instrument is in handen van de verzekeraars. De contracten worden opgezegd op de jaarlijkse vervaldag met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden ofwel naar aanleiding van een ongeval met inachtneming van een opzegtermijn van een maand. Dit kan zonder verantwoording vanwege de verzekeraars.

Wie op deze manier werd opgezegd, moet op zoek gaan naar een nieuwe maatschappij. Als men tot de zogenaamde slechte risico's behoort, heeft men pech.

De segmentering van de markt voor de autoverzekeringen met het onderscheid tussen goede en slechte risico's heeft tot gevolg dat voor bepaalde segmenten een verzekering quasi onbetaalbaar wordt. Jongeren minder dan 25 jaar moeten ofwel zeer hoge premies betalen, ofwel krijgen ze geen verzekering. In de praktijk sluiten ouders dan soms op hun naam een verzekering af voor hun kinderen. Stel dat er iets gebeurt met deze jongeren als chauffeur, dan kan de verzekeringsmaatschappij in dergelijk geval fraude inroepen.

Ondertussen groeide ook de problematiek van het onverzekerd autorijden, zonder dat er op een of andere manier krachtdadig tegenin werd gegaan. Mijnheer de minister, wij hebben u daarover al meer dan een keer ondervraagd. Tot nu toe beperkt de controle op de eerbiediging van de verzekeringsplicht zich eigenlijk enkel tot het afleveren van een bewijs van verzekering bij de aanvraag van een nummerplaat bij de Dienst Inschrijving van Voertuigen. Nadien is er weinig of geen toezicht meer en kan een onverzekerde slechts worden opgespoord bij een sporadische politiecontrole of bij de afhandeling van een ongeval. Nochtans kan een betere controle eenvoudig worden georganiseerd, bijvoorbeeld door op te leggen dat het verzekeringsbewijs bij de autokeuring verplicht moet worden voorgelegd of nog door de bestanden van de verzekeraars te

possibilité de résiliation annuelle est un instrument principalement destiné à l'usage des assureurs: sans justification, un assureur peut résilier la police d'assurance d'une personne qui vient, par exemple, d'être impliquée dans un accident alors que l'assuré doit observer un délai de trois mois avant la date de résiliation annuelle.

La segmentation entre bons et mauvais risques rend l'assurance financièrement inabordable pour certaines catégories d'automobilistes.

Bien des parents contractent une assurance à leur nom pour leurs enfants mais, en cas d'accident, l'assureur peut estimer qu'il y a eu fraude. Le problème des automobilistes qui circulent sans assurance continue de s'aggraver. Les possibilités de contrôle sont restreintes mais cette question peut aisément être résolue. Je songe notamment à la réunion des données collectées par la Direction de l'immatriculation des véhicules des bases de données des compagnies d'assurance. Un projet de loi a été déposé à la Chambre et est à l'examen depuis le mois de février 2001. Les travaux ont pris du retard car le ministre n'a toujours pas rédigé les amendements annoncés à son projet de loi et ne les a dès lors pas encore transmis à la Chambre. On connaît l'existence de ces problèmes depuis cinq ans, mais le gouvernement n'a encore pris aucune initiative en la matière. Seule la proposition Monfils, qui est aujourd'hui un projet, se trouve sur la table. Mais il y a semble-t-il un nouveau blocage.

Il y a longtemps qu'on aurait dû supprimer ce système du bonus-malus. La Commission européenne a déjà demandé à deux reprises à la Belgique de l'abolir. A présent, notre pays vient d'être condamné. La Commission européenne nous soupçonne même de faire preuve de

koppelen aan de gegevens van de Dienst Inschrijving van Voertuigen. Door de toetsing van de bestanden van de verzekeraars en de bestanden van de Dienst Inschrijving van Voertuigen kunnen degenen die zonder verzekering met de auto rijden, worden opgespoord.

Het probleem van niet verzekerd zijn is een probleem van doeltreffende controle, maar niet enkel dat. Het gaat natuurlijk ook over de discussie dat iedere kandidaat-verzekeringnemer de mogelijkheid moet hebben om dekking te vinden tegen een voor hem betaalbare prijs. Ik heb het nog even over de controle. In deze commissie is er een wetsontwerp, ingediend in de Kamer in februari 2001 en afkomstig als wetsvoorstel van de Senaat. Het werd daar ingediend in 1997 en werd als wetsontwerp ingediend bij de Kamer in februari 2001. Het gaat over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet op de landverzekeringsovereenkomsten. Wij hebben de kans gehad dat hier te bespreken. Het werd voor advies doorverwezen naar de commissie voor de Justitie. Dit advies is teruggekomen en wij hebben het ook kunnen bespreken. Vervolgens hebben wij gevraagd naar het advies van de commissie voor de verzekeringen. Wij hebben dat ook gekregen. Op 23 oktober 2001 was de laatste bespreking hiervan in de commissie. U beloofde toen het wetsontwerp zoals het voorlag te zullen amenderen. Waar blijven die amendementen? Wij hebben er geen gekregen. Ondertussen ligt dit opnieuw stil. Toch ligt juist in dit wetsontwerp de oplossing, met name de link van de verzekeraars met de Dienst Inschrijving van Voertuigen. Het instrument is er en wat doen wij? Sinds 23 oktober 2001 wachten wij op het door u beloofde amendement.

Sinds vijf jaar zijn de problemen gekend en er is nog geen enkel wettelijk initiatief tot stand gekomen, waardoor het eindelijk uitwerking zou krijgen op het terrein. Altijd treedt er op een of andere manier een blokkering op. In elk geval is vanuit de regering nog geen enkel wetgevend initiatief genomen. Er is alleen het vroegere wetsvoorstel-Monfils, het wetsontwerp dat hier voorligt. Ondertussen blijkt ook dat geblokkeerd, want er gebeurt niks.

Intussen blijkt dat ook de verzekeringsmakelaars meer en meer onder druk komen te staan. De directe verzekering laat zich duidelijk voelen op de markt. Een bepaalde maatschappij heeft haar relaties met maar liefst 100 makelaars afgebroken.

Een volgend punt betreft het onderzoek naar het bonus-malussysteem. Dat moest al vele jaren geleden afgeschaft zijn. In oktober 1996 heeft de Europese Commissie voor het eerst de vraag gesteld dat systeem aan te passen. De regering beloofde toen de nodige maatregelen te nemen. In 1997 kwam er een tweede verzoek van de Europese Commissie. Ook toen beloofde de regering dat het systeem zou worden aangepast. Keer op keer wordt de ons door Europa opgelegde beslissing echter uitgesteld. Nu is België veroordeeld door de Europese Commissie. In oktober 2001 eiste de Commissie dat het bonus-malussysteem binnen de twee maanden afgeschaft zou zijn. Ze is – zo staat het in de tekst – het wachten letterlijk beu. De commissie vermoedt zelfs kwader trouw. Net nu België voorzitter is van de Europese Unie wordt het verdacht van kwader trouw, wegens de koppeling van diverse dossiers.

mauvaise foi et exige que nous supprimions le bonus-malus dans un délai de deux mois. L'arrêté royal relatif à cette question aurait été soumis au Conseil d'Etat.

Qu'en est-il de cet arrêté royal? Le ministre s'est-il déjà concerté avec le secteur? Quand? Pourquoi cette concertation a-t-elle lieu seulement maintenant? Sur quels projets planchez-vous? Quel échéancier avez-vous fixé? Quelle demande d'avis le ministre a-t-il exactement adressée à la commission des assurances? Quand cet avis devra-t-il être prêt? Le ministre prendra-t-il enfin des mesures? Quels choix politiques compte-t-il faire?

Mijnheer de minister, u hebt verklaard dat op 1 januari 2002 het koninklijk besluit waardoor het bonus-malussysteem wordt afgeschaft in werking zou treden. Ik wil u vragen: klopt dat? De Ministerraad heeft de beslissing al genomen, het koninklijk besluit werd voor advies bij de Raad van State neergelegd, maar wat is de stand van zaken nu? Krijgen wij het koninklijk besluit op 1 januari 2002 zoals u beloofde?

De vertegenwoordiger van de minister heeft verklaard dat er een ontmoeting zou komen tussen de minister en de sector. Over deze hele problematiek zou het advies van de commissie voor de verzekeringen worden ingewonnen. Er zou dus nog maar eens een ontmoeting zijn, er zou nog maar eens advies worden ingewonnen, enzovoort. Hoe zit het nu, mijnheer de minister? Is de ontmoeting tussen uzelf en de sector al doorgegaan? Of voor wanneer wordt ze gepland? Waarom gaat ze nu pas door, terwijl de problematiek al zo lang gekend is? Welke concrete plannen hebt u om de problematiek van de autoverzekeringen op te lossen? In welke timing voorziet u voor de uitvoering? Welke adviesvraag hebt u precies gericht aan de commissie voor de verzekeringen? Is daarbij een timing afgesproken, of wordt die opgelegd door de werkzaamheden van de commissie? Nogmaals: de meeste problemen slepen al meer dan 5 jaar aan. De situatie dreigt onhoudbaar te worden. Kunt u garanderen dat er nu wel maatregelen zullen worden genomen? Krijgen we iets meer te horen dan alleen mooie woorden en beloften?

Mijnheer de minister, in dit dossier moeten politieke keuzen worden gemaakt. Het spreekt vanzelf dat bepaalde beslissingen niet al te populair zullen zijn. Er moet dus een politiek-maatschappelijke keuze worden gemaakt. Ik heb de indruk dat u zo'n keuze niet durft te maken.

04.02 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag behandelt een aspectje van de hele reeks thema's die mevrouw Creyf heeft aangeraakt. Via de media en via verschillende verzekeringsmakelaars hebben wij vernomen dat de grote verzekeringsmaatschappijen op dit ogenblik met serieuze saneringsoperaties bezig zijn. Daarbij wordt blijkbaar polis per polis nagekeken op zijn rendabiliteit. Het gevolg daarvan is dat het afgelopen jaar meer dan 10.000 chauffeurs te horen hebben gekregen dat hun polis door de maatschappij eenzijdig werd opgezegd. Onlangs heb ik ook vernomen dat een autoverzekeraar, Ohra-Belgium van de Delta Lloyd-groep de volgende weken meer dan 12.000 autopolissen gaat opzeggen.

Deze opzeggingen spruiten voort uit de wet van het begin van de jaren '90 die de opzeggingsmogelijkheid van verzekeringscontracten heeft versoepeld. In het begin heeft men daarbij een gebaar naar de verzekeringsnemer willen stellen die daarbij de polis jaarlijks kon opzeggen. Hierdoor was hij niet meer jarenlang aan dezelfde maatschappij gebonden en kon hij dus jaar na jaar afwegen of de verzekerde risico's en/of premies bij een andere maatschappij niet voordeliger zouden zijn. Het blijkt nu dat deze versoepelde opzeggingsmogelijkheid eigenlijk vooral door de verzekeringsmaatschappijen wordt aangegrepen. Jaarlijks kunnen zij nu dus met een opzeggingsperiode van 3 maanden of bij een schadegeval met een opzeg van 1 maand het contract stopzetten. Het is daarbij opmerkelijk dat de maatschappij dit niet moet

04.02 Peter Vanvelthoven (SP.A): Je me limiterai dans ma question à un seul aspect du problème des assurances. Pour l'heure, les assureurs sont obligés de procéder, pour des raisons d'assainissement, au « grand nettoyage » dans leurs dossiers d'assurance automobile. Quelques dizaines de milliers de conducteurs se retrouvent soudainement privés de police d'assurance.

Ces résiliations sont rendues possibles par une loi datant d'il y a une dizaine d'années déjà. Cette loi tendait à défendre en premier lieu les consommateurs, mais force est de constater que ce sont surtout les assureurs qui y ont recours pour se défaire de dossiers financièrement moins intéressants.

Parmi les preneurs d'assurance

verantwoorden. Niet alleen de cijfers maar ook de dossiers achter de cijfers tonen aan dat niet alleen de brokkenpiloten hieronder ressorteren maar ook en vooral jonge bestuurders met slechts een zeer klein schadegeval of een schade waarvoor zij zelf niet verantwoordelijk waren. Ook oudere chauffeurs boven de 70 of 75 jaar krijgen plots een opzegging zonder zelfs enig schadegeval veroorzaakt te hebben. Dit zijn wraakroepende situaties die tot nadenken stemmen.

Iedereen die zich met een voertuig op de openbare weg wenst te begeven wordt door de wet verplicht om zijn burgerlijke aansprakelijkheid te verzekeren. Zonder verzekeringspolis kan men de weg niet op en om economische redenen worden deze polissen nu massaal opgezegd. Dit betekent dus dat een groot aantal mensen die zelfs geen schadegeval hebben gehad en in het verleden blij hebben gegeven van een prima rijgedrag, om statistische redenen worden opgezegd. Deze mensen kunnen zich in de toekomst niet meer op de weg begeven. Daarbij valt dan te vrezen dat zij zich daar misschien niet aan zullen storen en zich zonder verzekering zullen verplaatsen, wat zeer vervelende gevolgen kan hebben. Vandaar dat ik mijn vragen tot u richt.

Welke oplossing ziet u voor dit maatschappelijk probleem dat zich met de dag uitbreidt? Jonge autobestuurders moeten toch de mogelijkheid hebben om een autoverzekering af te sluiten? Kunt u deze saneringsoperaties stopzetten? Zult u hiertoe bepaalde maatregelen nemen?

04.03 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat een woordje uitleg over het Europees recht terzake zich hier opdringt.

De vrijheid van tarieven op het gebied van verzekeringen werd met een Europese richtlijn ingevoerd. De tariefverhogingen worden uitsluitend nog toegelaten in het kader van een algemeen stelsel van prijscontrole. Om maatregelen in verband met tarieven in te voeren of in stand te houden kan evenmin het algemeen belang worden ingeroepen. Een uitzondering hierop is enkel toepasselijk op zaken die niet door de algemene richtlijnen werden goedgekeurd. De tariefvrijheid die door deze richtlijnen wordt voorgeschreven, betekent een harmonisatie.

Op het vlak van de prijzen is de manoeuvreerruimte, de speelruimte uiterst beperkt. Op het vlak van de autoverzekering is de prijzencontrole zeer beperkt. Een verzekeraar die zijn tarieven wil verhogen, moet de elementen aantonen die de verhoging rechtvaardigen. Een verhoging van de kosten of de vermindering van de financiële producten kunnen bijvoorbeeld elementen zijn. Men mag zelfs de vraag van de referentieaandeelhouder naar een zeker rendement van de eigen middelen in overweging nemen.

Wat is de toestand van de Belgische markt? De beroepsvereniging van de verzekeringsondernemingen heeft mij een nota overgezonden. Daaruit haal ik twee vaststellingen. Ten eerste, over de periode 1996-2001 zijn de gemiddelde premies gedaald. Dit is te wijten aan de hevige concurrentie die op de liberalisering van de tarieven van 1994 is gevolgd. Inzake de risicosegmenten verhinderde deze gemiddelde verlaging evenwel niet dat soms zeer aanzienlijke verhogingen plaatsvonden. Ten tweede, bleven de kosten over diezelfde periode

rayés on ne trouve pas seulement des casse-cou ou des soulards, mais aussi des chauffeurs jeunes ou moins jeunes qui ont eu un léger accident. Qui plus est, des chauffeurs n'ayant eu aucun sinistre mais qui se retrouvent par hasard dans une catégorie à risque, voient tout à coup leur police d'assurance résiliée sans plus.

Le problème s'aggrave de jour en jour. Le ministre mettra-t-il un frein aux programmes d'assainissement?

04.03 **Charles Picqué**, ministre: Les directives européennes sont fondées sur le principe de la sécurité tarifaire. L'intérêt général ne pourra plus être invoqué que pour des questions qui ne tombent pas sous le coup des directives. La sécurité tarifaire a pour conséquence que la marge de manoeuvre est extrêmement limitée pour les adaptations de prix. C'est le cas du secteur des assurances automobile. Toute demande d'augmentation de prix doit être motivée. Une demande légitime des actionnaires de référence sur le plan du rendement peut également être prise en considération.

L'Union professionnelle des entreprises d'assurances m'a adressé une note à ce sujet, d'où il se dégage que le prix moyen a baissé durant la période 1996-2000. Cette diminution du tarif moyen n'a toutefois pas empêché certaines augmentations substantielles. Les coûts ont continué à augmenter durant cette

stijgen. Het verschil werd totnogtoe door middel van financiële inkomsten en sommige meerwaarden aangevuld. Voor de toekomst tonen ernstige indicatoren aan dat de kosten zullen blijven stijgen. Daarnaast zullen de financiële inkomsten en meerwaarden dalen. De controledienst voor de verzekeringen deelt in het algemeen deze analyse. Toch heb ik de dienst om een gedetailleerd verslag gevraagd. Ik voeg eraan toe dat de situatie van een onderneming tegenover een andere sterk kan verschillen.

Zoals bekend heeft een onderneming haar bemiddelaars en verzekerden onder druk gezet. Vanzelfsprekend was het de bedoeling druk op de overheid uit te oefenen, ten einde in een prijsendossier voldoening te bekomen. Ik kan moeilijk aanvaarden dat de tussenpersonen of bemiddelaars en vooral de verzekerden aldus worden gegijzeld. Ik ben wel de minister van consumenten, maar ik stel mij evenzeer garant voor de goede werking van een open en concurrerende markt. De verplichtingen die op de ondernemingen wegen, negeer ik bijgevolg niet. Via voorafgaand overleg tussen de betrokken onderneming en mijn diensten of mijzelf zouden wij de irritatie van de voorbije weken hoogstwaarschijnlijk hebben kunnen vermijden.

Op 28 november 2001 zijn mijn kabinet, mijn administratie, de controlediensten voor de verzekeringen en de verzekeraars bijeengekomen. Deze bijeenkomst stelde ons in staat de stand van zaken te bepalen inzake de prijzenproblematiek. Het is juist dat vijf ondernemingen onlangs moesten vaststellen dat een of meer dossiers werden geweigerd.

Dat besluit nam ik telkens na eensluidend negatief advies van de prijzencommissie. Ik herinner eraan dat de vertegenwoordigers zowel van de consumenten als van de ondernemingen, in voornoemde commissie zetelen. Heel vaak bleek de weigering te zijn gemotiveerd door een gebrek aan rechtvaardigingselementen in de aanvraag.

Wat de prijzenproblematiek betreft stel ik een plan in drie fasen voor.

Ten eerste, op korte termijn zullen de dossiers inzake prijsstijgingen worden onderzocht door de administratie en de verzekeraar, vooraleer zij worden voorgelegd aan de prijzencommissie. De doelstelling bestaat erin deze dossiers zo volledig mogelijk voor te leggen aan deze commissie. Onvolledige dossiers moeten worden vermeden.

Ten tweede, op middellange termijn zullen de objectieve elementen die de ondernemingen in hun dossiers kunnen aanbrengen, worden besproken. De doelstelling bestaat erin de beslissingen tot verhoging te vergemakkelijken wanneer bepaalde objectieve feiten worden vastgesteld. In dat verband denk ik bijvoorbeeld aan de verhoging van de prijzen voor herstellingen.

Ten derde, ik ben mij bewust van de beperkingen en problemen van de prijzencontrole zoals deze thans nog kan worden uitgevoerd. Een dergelijke controle heeft in het bijzonder weinig effect op de hoge tariefbepaling van bepaalde risico's. Toch ben ik van mening dat wij moeten vasthouden aan het weinige wat er rest, zolang er geen alternatief bestaat. Bijgevolg stel ik voor de prijzencontrole niet op te geven vooraleer het tarifieringbureau in werking treedt.

période de référence. Ces deux tendances se prolongeront. Le service de contrôle partage cette analyse, du moins dans les grandes lignes. J'ai à présent demandé un rapport détaillé.

La situation peut être fort différente d'une compagnie à l'autre.

Il y a aussi le cas de cette compagnie qui a exercé des pressions sur les intermédiaires et courtiers afin d'obtenir satisfaction des autorités dans un dossier concernant une augmentation de prix. Je ne peux accepter que les intermédiaires et assurés soient ainsi pris en otage.

Loin de moi l'idée d'ignorer les problèmes des compagnies d'assurances. L'irritation que l'on a pu ressentir ces dernières semaines aurait pu être évitée par la concertation.

Le 28 novembre s'est tenue, à mon cabinet, une réunion associant tous les intéressés et visant à faire le point sur la problématique des prix. Cette réunion a donné un résultat triple. Il convient d'examiner soigneusement les demandes d'augmentation des prix avant de les soumettre à la commission des prix. Toute demande d'augmentation doit être dûment motivée. Je songe par exemple, à une éventuelle augmentation du prix des travaux de réparation. Enfin, il faut exploiter au mieux les possibilités limitées dont nous disposons en matière de contrôle des prix.

Dans le domaine des assurances, certains projets sont en chantier depuis un certain temps. C'est notamment le cas du bureau de tarification, déjà imaginé par un de mes prédécesseurs.

En ce qui concerne le projet de loi relatif au contrôle, je puis rassurer Mme Creyf: les amendements

Ik won geen advies in bij de commissie voor verzekeringen, omtrent de prijzenproblematiek, maar raadpleegde wel de controlediensten voor de verzekeringen, met de bedoeling een objectief beeld te krijgen van de situatie van de ondernemingen die de burgerlijke aansprakelijkheid voor motorrijtuigen aanbieden.

Bepaalde projecten stonden inderdaad al een hele tijd op stapel. Tijdens de vorige legislatuur had een van mijn voorgangers een wetswijziging voorbereid voor de oprichting van een tarifieringbureau. Dit ontwerp werd in 1999 besproken in een werkgroep, maar onlangs vernam ik dat sommige partners uit de toenmalige meerderheid het hebben afwezen. Daarom werd een gelijkaardig ontwerp opgesteld bij de aanvang van deze legislatuur. Zoals u weet evolueerde dit ontwerp tot een wetsvoorstel in de Senaat. De commissie vroeg verscheidene adviezen aan en het duurde even voordat deze werden verstrekt en geanalyseerd.

De vier amendementen waarover ik het had zijn klaar.

Het punt inzake de verzekeringsweigering ligt natuurlijk moeilijk. Zoals ik al heb gezegd, is de speelruimte inzake tarieven beperkt. Het Europees recht verzet zich over het algemeen en uit principe tegen elke tariefmaatregel met betrekking tot verzekeringen. Een minimum- noch maximumtarief mag worden opgelegd. Dat is nochtans de meest eenvoudige en efficiënte methode om de problemen inzake toegang tot de verzekeringen op te lossen.

Op basis van artikel 12 van de tweede richtlijn kunnen echter regels worden opgelegd voor de dekking van verzwaarde risico's. Dit laatste begrip wordt niet omschreven. Men kan ervan uitgaan dat dit het geval is als geen enkele verzekeraar een bestuurder wil dekken. Het tarifieringbureau, waarin het wetsontwerp dat in deze commissie ter bespreking voorligt voorziet, zou voor dit probleem snel een oplossing moeten aanreiken.

Het probleem van de hoge tarifieringen zorgt voor dezelfde moeilijkheden, maar is moeilijker op te lossen. In dit geval wordt immers een verzekering en een mogelijkheid tot dekking aangeboden. Sommige tarifieringen liggen echter zeer hoog en kunnen met een weigering worden gelijkgesteld. Het gaat hierbij wel om een vrij beperkt aantal gevallen. Een wettelijke of overheidsbepaling die op een groot deel van de markt betrekking zou hebben, zou kunnen worden beschouwd als een tariefmaatregel die de Europese Commissie heeft verboden. Het tarifieringbureau waarvan reeds sprake was, verwijst eveneens naar deze hypothese.

Mijnheer de voorzitter, ik heb geprobeerd een volledig antwoord te geven. Ik stel voor dat u mijn amendementen onderzoekt.

04.04 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u blijft bijzonder vriendelijk en toch hebt u het zo moeilijk. Ik moet bij de zaak blijven. Tot mijn spijt moet ik meedelen dat ik niet echt gelukkig ben met uw antwoord. Ik ben wel blij dat de beloofde amendementen er uiteindelijk zijn en wij de kans zullen krijgen om deze kwestie te bespreken.

Inzake het niet-verzekerd autorijden biedt dit wetsontwerp een goed

sont prêts.

Le refus d'assurer est un point délicat. Le droit européen s'oppose à toute mesure tarifaire en matière d'assurance. En vertu de l'article 12 de la directive, des règles peuvent certes être imposées en ce qui concerne l'assurance des risques accrus. Le projet de loi devra apporter une solution via le bureau de tarification. Certains tarifs sont actuellement si élevés qu'ils équivalent à un refus. Il s'agit toutefois d'exceptions qui ne peuvent jamais être généralisées. J'espère que la commission examinera le projet et mes amendements au plus vite.

04.04 Simonne Creyf (CD&V): A mon grand regret, cette réponse ne me satisfait pas. Je me réjouis toutefois que les amendements soient maintenant disponibles. Le projet peut offrir une solution à la conduite sans assurance. De nombreux autres points y ont

instrument aan. Het is wenselijk dat wij daarin vooruitgang kunnen boeken. Het probleem is natuurlijk dat het wetsontwerp niet alleen daaraan een oplossing geeft, maar dat ook allerlei andere zaken erbij worden gesleurd. Ik hoop in elk geval dat wij een adequaat antwoord zullen kunnen bieden op het niet-verzekerd autorijden.

U hebt gelijk als u de Europese context schetst, wat niet wil zeggen dat daar geen enkele bewegingsruimte is voor uzelf. Ik kan alleen vaststellen dat u plannen op korte en lange termijn hebt. Ik hoop dat er uiteindelijk iets van in huis komt, want ik kan alleen maar herhalen dat deze zaak al meer dan vijf jaar aansleept. De ene PS-minister na de andere heeft deze materie opgevolgd en beloften gedaan, maar wij staan nog altijd nergens.

Laten we hopen dat er nu uiteindelijk zowel op korte als op middellange termijn – hopelijk duurt het niet te lang – een oplossing wordt gevonden.

Mijnheer de minister, ik wil nog even ingaan op het bonus-malussysteem. Bent u al in het bezit van het advies van de Raad van State?

04.05 Minister **Charles Picqué**: Het advies werd deze week uitgebracht, maar ik ken de inhoud nog niet.

04.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Zult u inzake het koninklijk besluit op 1 januari uw belofte kunnen nakomen?

04.07 Minister **Charles Picqué**: In principe wel.

04.08 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in verband met de verzekeringsweigering – u verwijst naar artikel 12 van de tweede richtlijn – zegt u dat regels kunnen worden opgelegd inzake dekking van zware risico's. Het is mij niet duidelijk of het wetsontwerp en uw amendementen erop die volgende week zullen worden behandeld aan de problematiek een oplossing zullen geven.

04.09 Minister **Charles Picqué**: Ja.

04.10 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, dan zal ik de bespreking afwachten.

toutefois été rattachés.

Nous nous situons dans le contexte européen mais il existe néanmoins une certaine marge de manœuvre. J'espère que tous les plans aboutiront finalement à quelque chose.

Le Conseil d'Etat a-t-il déjà remis son avis sur le système du bonus-malus?

04.05 **Charles Picqué**, ministre: Cet avis a été formulé cette semaine mais je n'en connais pas encore le contenu.

04.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Le ministre pourra-t-il tenir sa promesse le 1^{er} janvier en ce qui concerne l'arrêté royal?

04.07 **Charles Picqué**, ministre: En principe, oui.

04.10 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): J'attends avec impatience l'examen du projet et des amendements du gouvernement.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf

en het antwoord van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,

vraagt de regering

- snel maatregelen te nemen om de toegang van alle bevolkingsgroepen tot de autoverzekering te verbeteren;
- het niet-verzekerd autorijden adequaat te bestrijden;
- de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese reglementering;
- de sector de nodige ruimte te geven om efficiënt en maatschappelijk verantwoord te kunnen functioneren."

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf

et la réponse du ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes,

demande au gouvernement,

- de prendre rapidement des mesures pour rendre l'assurance automobile plus accessible à toutes les catégories de la population;
- de lutter adéquatement contre la conduite automobile sans assurance;
- de conformer la réglementation belge à la réglementation européenne;
- de laisser au secteur la marge de manœuvre nécessaire pour fonctionner efficacement et de manière socialement adéquate."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Léon Campstein en Philippe Collard.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Léon Campstein et Philippe Collard.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

05 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de exclusieve afnameverplichtingen in de horeca" (nr. 5824)

05 Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "les contrats d'achat exclusifs dans l'horeca" (n° 5824)

05.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de minister, ook bij deze vraag komt Europa om de hoek kijken. Het is trouwens opvallend hoe vaak Europa in de materies waarvoor u bevoegd bent, de regels bepaalt. Hopelijk wordt uw optreden hierdoor niet al te dikwijls ingeperkt.

Ik kom tot mijn vraag betreffende de in de brouwerijcontracten vastgelegde exclusieve afnameverplichtingen. Op die manier worden cafés verplicht bij een bepaalde brouwerij of bierhandelaar dranken af te nemen. Zij kunnen niet bij een andere brouwer of bierhandelaar inkopen doen. Het gevolg van die afnameverplichting is – dat wijst de praktijk uit – dat er aan de gebonden caféhouders een meerprijs tot 20% en zelfs meer wordt aangerekend. Vorige week vertelde een café-uitbater mij dat hij, omdat hij vanaf 1 januari toekomend vrij is van elke verplichting ten aanzien van een bepaalde leverancier, met verschillende brouwerijen en bierhandelaars contact had genomen, die hem kortingen tot 33% beloofden. Het gaat dus om aanzienlijke sommen.

05.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): L'Europe est également attentive aux contrats brassicoles. L'obligation d'approvisionnement exclusif lie le tenancier d'un café à un seul brasseur. Dans la pratique, il en résulte des augmentations de prix sensibles qui se chiffrent parfois à 20%. Un café indépendant se voit au contraire parfois offrir des réductions de 30%. En contrepartie de l'obligation d'approvisionnement exclusif, le brasseur peut faire bénéficier le tenancier d'un prêt, d'une caution ou mettre à sa disposition des infrastructures ou du mobilier.

Mijnheer de minister, de afnameverplichting vloeit voort uit het huurcontract of uit de toekenning van een bijzonder voordeel aan de cafébaas, zoals de inrichting van het café, de plaatsing van koelkasten, de borgstelling of het toestaan van een lening. Het probleem is dat er dikwijls een wanverhouding ontstaat tussen wat de brouwerij of bierhandelaar aan de café-uitbater ter beschikking stelt en de gedurende jaren na te komen verplichting van de cafébaas om exclusief bier en andere dranken bij die bepaalde brouwerij of bierhandelaar af te nemen.

Vandaar dat er een Europese richtlijn inzake verticale afspraken werd uitgevaardigd. Die legt beperkingen op aan brouwers en bierhandelaars met een marktaandeel van minstens 10%. Dat heeft evenwel tot gevolg dat de Europese verordening voor België weinig effect heeft, omdat op de Belgische markt enkel de brouwerij Interbrew een marktaandeel van meer dan 10% heeft.

De meeste caféhouders zijn gebonden aan bepaalde leveranciers met een marktaandeel dat gelijk is aan of kleiner dan 10%. Welnu, de Europese verordening breidt de exclusieve afnameverplichting nog uit, dus niet alleen voor dranken, maar ook voor andere producten, zoals koffie, snoepgoed en zelfs boekhoudkundige diensten, in vergelijking met wat er vandaag mogelijk is.

Aangezien de Europese verordening weinig impact heeft op de meeste van de op de Belgische markt bestaande overeenkomsten, hoeft u mijns inziens niet te wachten op verdere Europese richtsnoeren om op te treden tegen de manifeste misbruiken.

In principe moeten de contracten per 1 januari 2002 worden aangepast. Vandaar de volgende vragen, mijnheer de minister. Ten eerste, gaat u ermee akkoord dat er in de sector wanverhoudingen bestaan, die ongedaan moeten worden gemaakt, en dat u bijgevolg niet hoeft te wachten op een of ander Europees richtsnoer?

Ten tweede, bent u de mening toegedaan dat de wet op de mededinging u voldoende ruimte geeft om vandaag tegen de misbruiken op te treden? Het is wenselijk dat u tegelijkertijd het advies vraagt aan de Raad voor de Mededinging en niet wacht op de Europese richtsnoer terzake, die – ik herhaal het – geen diepe impact op de Belgische situatie zal hebben.

Ten derde is er de specifieke situatie van Interbrew. Ik heb brieven gezien waarin Interbrew als het ware de Europese wetgeving naast zich neerlegt. Interbrew zegt dat ze een ontheffing van het verbod hebben aangevraagd. De Europese Commissie heeft daar momenteel nog niet over beslist. Intussen gaat men ten opzichte van de caféhouders echter wel al doen alsof men die ontheffing bekomen heeft. Met andere woorden, de exclusieve afnamecontracten worden lichtjes aangepast maar blijven wel bestaan. Is een dergelijk optreden van Interbrew conform de Europese en Belgische regelgeving?

05.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer Vanvelthoven, u weet zeker wel dat de verordening van december 1999 de vorige reglementen inzake groepsvrijstellingen heeft vervangen, waaronder die inzake de afnameverplichtingen of de zogenaamde brouwerijcontracten. Voor de toepassing daarvan heeft de Commissie op 13 oktober 2000 een bekendmaking gepubliceerd met richtsnoeren inzake de verticale

Le déséquilibre entre le contrat d'exclusivité d'approvisionnement, qui s'étend sur plusieurs années, et les avantages offerts au tenancier par les brasseurs est particulièrement criant. C'est la raison pour laquelle l'UE a adopté un nouveau règlement qui distingue les petites brasseries des grandes. A compter du 1er février 2002, tous les contrats existants devront être adaptés dans ce sens.

Le ministre est-il également d'avis que la concurrence est faussée dans ce secteur du marché?

En cette matière, certaines questions ne pourraient-elles être tranchées sur la base de la législation relative à la concurrence? Le Conseil de la concurrence sera-t-il invité à rendre un avis?

Que pense le ministre de l'attitude de la société Interbrew qui se comporte comme si l'exemption qu'elle a sollicitée lui avait déjà été accordée par la Commission européenne, alors que ce n'est nullement le cas?

05.02 **Charles Picqué**, ministre: La directive de la Commission européenne établit une distinction entre les entreprises selon leur part de marché. Les entreprises qui détiennent une part de marché

beperkingen. Ondernemingen met een marktaandeel van meer dan 30% vallen niet onder deze nieuwe groepsvrijstelling en dienen zoals voorheen een individuele vrijstelling te vragen inzake eventuele verticale beperkingen in hun contracten. In België valt slechts één onderneming in de biersector onder dit regime, namelijk Interbrew. Ondernemingen die een marktaandeel van minder dan 30% hebben, komen onder het regime van de nieuwe groepsvrijstelling. Wat degenen betreft die een nog kleiner marktaandeel hebben, zijn er nog een reeks onzekerheden. Daaromtrent plant de Commissie eerlang de publicatie van een nieuwe de minimis-bekendmaking. Daartoe is reeds een ontwerp gepubliceerd evenals een mededeling inzake de beïnvloeding van de interstatenhandel waarvan de inhoud echter helemaal nog niet bekend is.

Een brouwerijcontract tussen een brouwerij en een caféhouder houdt in de meeste gevallen in dat de brouwerij een aantal investeringen doet in het café of de houder bepaalde voordelen toekent. U hebt voorbeelden aangehaald. In ruil daarvoor gaat de caféhouder de verbintenis aan om gedurende een bepaalde periode dranken exclusief af te nemen van de brouwerij. De bedoeling van het brouwerijcontract is dus dat beide partijen voordelen ontvangen via de verbintenis. Ik heb de laatste tijd informatie gekregen dat er in bepaalde gevallen een zeker onevenwicht bestaat tussen de voordelen voor de brouwerij en die voor de caféhouder. Zo bestaan er met betrekking tot deze brouwerij contracten. Ik kan u meedelen dat mijn diensten werken aan een onderzoek met betrekking tot een mogelijke regeling om aan deze problemen tegemoet te komen. Vooraleer er een eventuele nationale regelgeving voor brouwerijcontracten kan worden opgesteld, moeten mijn diensten echter beschikken over de definitieve versie van de Europese de minimis-bekendmaking en de bekendmaking van de Commissie inzake interstatenhandel.

Mijn diensten hebben nog altijd geen definitieve versie ontvangen van de Europese de minimis-bekendmaking en de bekendmaking van de Commissie over het effect op de interstatenhandel.

Indien een bepaalde regeling op basis van de Belgische mededingingswet met betrekking tot de brouwerijcontracten opgesteld zou worden, zal inderdaad een consultatie plaatsvinden zoals bepaald in de mededingingswet en zullen de Raad voor de Mededinging en de Commissie voor de Mededinging geconsulteerd worden. Verder zal er ook een consultatie plaatsvinden met de Europese Commissie aangezien een Belgische reglementering niet in strijd mag zijn met de Europese mededingingswetgeving.

Tenslotte moet nog worden vermeld dat een Belgische reglementering enkel kan worden opgesteld voor brouwerijcontracten die onder de toepassing van de Europese mededingingsregels vallen en dus geen invloed hebben op de handel tussen de lidstaten. Interbrew heeft inderdaad zijn brouwerijcontracten bij de Europese Commissie aangemeld met het oog op het verkrijgen van een vrijstelling. Formeel gezien mogen bedrijven, die bepaalde overeenkomsten op basis van artikel 81 van het Europees Verdrag aanmelden, deze overeenkomsten al toepassen. Het risico is dat de Commissie na haar onderzoek aanpassingen eist met betrekking tot de aangemelde overeenkomsten of aan de betreffende ondernemingen de vrijstelling weigert en de stopzetting eist van de

supérieure à 30 pour cent ne ressortissent pas à l'exemption collective, mais se voient accorder des exemptions individuelles.

La Commission européenne prépare actuellement une réglementation relative aux brasseries qui détiennent une part de marché restreinte.

Un 'contrat de brasserie' implique généralement l'octroi par une brasserie d'une série d'avantages à un tenancier de café qui signe en échange une obligation de s'approvisionner en boissons exclusivement auprès de ladite brasserie. Or, il s'avère qu'il y aurait un déséquilibre entre ces deux obligations. Mes services examinent actuellement comment il pourrait être remédié à ce problème. Ce n'est que lorsqu'ils seront en possession de la réglementation européenne précitée et des dispositions en matière de commerce interétatique qu'ils pourront déterminer comment cette réglementation devra être appliquée en Belgique. Si cette matière ressortit à la législation relative à la concurrence, le Conseil et la Commission de la concurrence ainsi que la Commission européenne seront consultés, notre réglementation ne pouvant aller à l'encontre de la réglementation européenne en la matière.

Une réglementation belge ne serait applicable qu'aux contrats qui n'ont aucune influence sur les transactions commerciales entre Etats membres.

Interbrew a soumis ses contrats à la Commission européenne. Il n'est pas inconcevable que celle-ci lui demande de les modifier ou lui refuse la dispense. J'espère qu'un signal sera adressé avant la fin de l'année.

toepassing van deze overeenkomsten.

Verder hoop ik dat de Commissie tegen het einde van dit jaar een signaal geeft met betrekking tot een mogelijke beslissing over deze contracten van Interbrew. Mijn diensten contacteren de betreffende ambtenaren van de Commissie op geregelde basis over een mogelijke beslissing.

05.03 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Mijnheer de minister, het is in elk geval vervelend altijd te moeten wachten op anderen voor men zelf kan reageren. Dat u wacht op het interstatenrichtsnoer en de deminimis-regel, die volgens mij weinig invloed zal hebben op de Belgische markt, kan ik begrijpen. Wat Interbrew betreft, verwacht u tegen het einde van dit jaar een signaal van de Europese Commissie. Volgens u bestaan er wanverhoudingen tussen de contractuele verplichtingen van partijen. Die wanverhoudingen komen tot stand door de macht van een brouwerij ten opzichte van de kleinere café-uitbaters. U kondigt terzake een onderzoek aan. Wat betekent dit? Zult u inspecteurs op pad sturen of gaat u de Raad voor de Mededinging om advies vragen? Wanneer denkt u dat een dergelijk onderzoek zal zijn afgewerkt?

Ik had graag wat meer concrete informatie gekregen.

05.04 Minister Charles Picqué: Mijnheer de voorzitter, er is eigenlijk een onderzoek aan de gang. Ik moet hieraan toevoegen dat er geen klachten werden ingediend. Er werd een initiatief genomen om de evolutie van de markt te onderzoeken maar er werden geen klachten ingediend. Dit is toch een vaststelling die wij niet mogen verwaarlozen.

05.05 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de minister, er zijn misschien geen formele klachten, maar heel regelmatig spreken mensen mij hierover aan. Ik denk dat de mensen verwachten dat door de Europese verordening vanaf 1 januari 2002 een einde wordt gemaakt aan de misbruiken. Nu blijkt dat het nog wel enkele jaren kan duren. Inzake de minimis spreekt men over 2003, dat is dus twee jaar na de Europese verordening. Als de mensen horen dat er ook inzake de bonus malus nog niet veel verandert vanaf 1 januari 2002, zullen de klachten u toch weldra gaan bereiken.

05.06 Minister Charles Picqué: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Vanvelthoven, ik ontken niet dat er misbruiken kunnen bestaan. U moet mijn voorzichtigheid echter begrijpen. Het zou gevaarlijk zijn een regelgeving uit te vaardigen vooraleer de deminimis door de Europese Commissie wordt bekendgemaakt.

05.03 Peter Vanvelthoven (SP.A): Le ministre attend que la Commission européenne lui adresse un signal concernant Interbrew avant la fin de l'année. Quel est l'état de ce dossier?

05.04 Charles Picqué, ministre: Une enquête est effectivement en cours, mais elle ne repose pas sur des plaintes précises.

05.05 Peter Vanvelthoven (SP.A): Sans doute aucune plainte officielle n'a-t-elle été déposée mais le mécontentement n'en est pas moins grand. Si les auteurs de ces plaintes informelles devaient constater qu'aucune réglementation européenne ne verra le jour avant longtemps, ils pourraient fort bien déposer plainte officiellement.

05.06 Charles Picqué, ministre: Des abus sont très certainement commis dans le secteur mais je ne puis rien faire avant que les autorités européennes instaurent leur réglementation de minimis. Il serait très imprudent d'intervenir maintenant.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De interpellatie nr. 1025 van mevrouw Els Van Weert wordt uitgesteld. Mevrouw Van Weert laat zich

verontschuldigen wegens ziekte.

06 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de tariefverhogingen bij de banken" (nr. 5866)

06 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "l'augmentation des tarifs bancaires" (n° 5866)

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de Europese ministers van Economische Zaken hebben ingestemd met een Europese verordening om de binnenlandse en internationale betalingen in euro gelijk te behandelen. Vanaf 1 juli 2002 zou dat ook gelden voor geldopnames door middel van bankkaarten en vanaf 1 juli 2003 voor overschrijvingen tot 12.500 euro.

Mijnheer de minister, ik meen dat de ministers van Economische Zaken een zuiver politieke beslissing hebben genomen die geen rekening houdt met de reële economische gegevens en de kostprijsstructuur van de transacties. De kosten van de banken voor het uitvoeren van verschillende transacties zijn zeer verschillend. Dat geldt niet alleen voor de Belgische banken onderling, maar ook en vooral voor de banken in de verschillende landen. De Belgische banken hebben de reputatie goedkoop te zijn voor binnenlandse betalingen, onder meer dankzij grote investeringen in een efficiënte infrastructuur. Het voordeel van lage kosten voor binnenlandse betalingen – dat alle consumenten kunnen genieten – dreigt nu te worden tenietgedaan door een Europese politieke beslissing die geen rekening houdt met de economische realiteit.

Het gevolg is dat de Belgische banken nu al aankondigen dat ze tariefverhogingen voor binnenlandse producten en betalingen niet kunnen uitsluiten. Het zou kunnen, zeggen ze, dat ook andere transacties duurder worden. Als voorbeeld zeggen ze dat er een kruissubsidiëring voor diverse producten kan ontstaan, en dat er een herschikking van de tarifiering kan komen tussen wie via elektronische verrichtingen betaalt en wie via manuele verrichtingen betaalt.

Van dit alles dreigt de gewone Belgische consument, die alleen een Belgische rekening heeft, de dupe te worden. Wie vooral binnenlandse transacties uitvoert, zal de rekening betalen van wie geregeld naar het buitenland gaat of in het buitenland verblijft. De Europese verordening zegt immers dat de prijs voor de binnenlandse en internationale betalingen gelijk moet zijn. Er wordt echter nergens over de hoogte ervan gesproken.

Er wordt nergens over de hoogte gesproken. Indien men binnenlandse en buitenlandse betalingen gelijk wenst te maken, kan men de prijs van de buitenlandse betalingen verlagen maar evenzeer de prijs van de binnenlandse betalingen doen stijgen. Dit wordt nu reeds door de Belgische banken aangekondigd.

Mijnheer de minister, dit kan op korte termijn een zeer sympathieke beslissing lijken maar heeft men op lange termijn reeds gedacht aan de gevolgen van dit systeem? Indien de kostprijs van de Belgische binnenlandse betalingen zal stijgen, dan is die maatregel overduidelijk naast de kwestie. Hoe verantwoordt u deze beslissing en waarom werden geen andere, meer creatieve en ondersteunende maatregelen genomen die een invloed kunnen hebben op een daling van de reële

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): En vertu d'un récent règlement européen, les prix des opérations bancaires intérieures et des opérations réalisées à l'étranger devront, à terme, être harmonisés. Une distinction est établie entre les opérations manuelles et le retrait d'argent au moyen de cartes de banque et de virements à concurrence de 12.500 francs. Il s'agit d'une décision purement politique qui ne tient pas compte des données économiques ni des structures des coûts des banques. Les banques belges ont la réputation de ne pas être chères pour ce qui concerne les opérations intérieures. La décision européenne va mettre cette réputation à mal. On évoque déjà une majoration du coût des services et un réaménagement des tarifs. Le consommateur ordinaire pourrait bien être le dindon de la farce. La facture sera supportée par ceux qui n'effectuent que des paiements intérieurs. Le règlement prévoit que les tarifs intérieurs et étrangers devront être identiques, sans toutefois qu'il soit question de diminutions. A-t-on bien pesé les conséquences de cette décision? Comment le ministre la justifie-t-il? Pourquoi n'a-t-on pris aucune mesure qui se traduise par une baisse des coûts réels des paiements étrangers?

kosten bij buitenlandse transacties? Ik denk hierbij aan de statistische vereisten, de wetgeving op de witwaspraktijken, de zeer belangrijke harmonisatie op fiscaal of juridisch gebied, gegevensbescherming. De voorliggende maatregel dreigt precies een averechts effect te hebben.

06.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw, ik hoop dat dit een uiting is van slecht humeur en van teleurstelling ten opzichte van de goedkeuring van dit reglement. Zoals reeds gezegd, zou een verhoging van de gewone tarieven in elk opzicht contraproductief zijn. Ik wens u er alvast aan te herinneren dat dit reglement niet uit de lucht is komen vallen. Sedert meer dan 10 jaar wordt de banksector over de kosten van grensoverschrijdende verrichtingen geïnterpelleerd. Herhaalde malen werd gevraagd om systemen op te zetten waarbij een kostenverlaging zou kunnen worden bereikt. Ik wens hierbij te onderstrepen dat iedereen en zelfs de banken het erover eens was dat dit te duur is.

Zonder rekening te houden met de huidige kosten beoogt het voorliggende reglement een kostendaling waarmee ook de banksector akkoord gaat. Dit wenst men echter te bereiken door vrijwillige maatregelen op zeer lange termijn, namelijk 2006.

De Europese Commissie was van oordeel dat zij niet meer op de banken kon vertrouwen en stelde bijgevolg deze verordening op, daarmee ingaand op de futloosheid en de apathie van de sector. De Commissie werd hierin zowel door het Europees Parlement als door de Europese Raad gevolgd.

Het is echter juist dat grensoverschrijdende betalingen duurder zijn dan binnenlandse betalingen. Waarom is dit zo?

Nationale betalingssystemen zijn eenvoudigweg performanter. Met het reglement wil men de grensoverschrijdende systemen even performant maken als de binnenlandse systemen.

Een verhoging van de prijs van de binnenlandse betalingen zou fout zijn en ingaan tegen het reglement en – meer algemeen – tegen de principes waarop de binnenlandse markt is gebaseerd. Er wordt vastgesteld dat de banken de hindernissen bij de omwisseling niet opruimen en zij worden aangemoedigd dit wel te doen. Het reglement zorgt niet uitsluitend voor een nivellering van de kosten, maar het zal er ook voor zorgen dat de kosten van de grensoverschrijdende betalingen sterk dalen.

De kern van het probleem is de automatisering. De kosten van de grensoverschrijdende stortingen zijn voor een groot deel te wijten aan de manuele behandeling van deze operaties. Het reglement legt de automatisering van deze operaties op via het gebruik van een bijzondere code – de IBAM-code – die de houder van de rekening identificeert en de BIC-code, die de bank identificeert. Ik verwijs naar artikel 5 van het reglement dat in deze verplichtingen voorziet. Als de klant deze code niet meedeelt, kunnen hem bijkomende kosten worden aangerekend.

De automatisering moet samengaan met een verbetering van de betalingsinfrastructuur en de efficiënte compensatiesystemen. Nu bestaan er voor de betalingen van kleine bedragen slechts deelsystemen tussen sommige banken, maar er is geen globaal

06.02 **Charles Picqué**, ministre: J'ai été surpris, moi aussi, par la réaction de l'Association des Banques. J'ose espérer qu'il ne s'agit que d'un mouvement de mauvaise humeur devant la nouvelle réglementation européenne.

Les banques sont confrontées depuis des années maintenant au problème des paiements transfrontaliers et plus particulièrement à celui de leur coût. A plusieurs reprises, il leur a été demandé de prendre des mesures à cet égard.

La nouvelle réglementation européenne aura pour effet de réduire le coût, actuellement élevé, des paiements transfrontaliers. L'absence d'intervention claire du secteur a eu raison de la patience de l'UE, ce qui explique la décision qui a été prise.

Il est exact qu'en comparaison des paiements nationaux, les paiements internationaux représentent un surcoût pour les banques. Celles-ci soutiennent que ce surcoût découle des mécanismes onéreux destinés à permettre ces opérations transfrontalières. La réglementation européenne vise à réduire de manière significative le coût de ces opérations.

L'élément-clé dans ce dossier est l'automatisation. Les frais élevés pour les opérations internationales découlent surtout du fait que ce type d'opérations est traité manuellement. L'introduction des codes IBAM et BASIC, respectivement le code pour le titulaire du compte et le code pour la banque, devrait permettre une avancée dans le domaine de l'automatisation. Des frais majorés ne seraient dus que si le client

systeem, zoals voor de betalingen van grote bedragen. Daarvoor is er het systeem TARGET. De banken zullen hulp krijgen bij de oprichting van dit globale systeem. Dat is een van de belangrijkste conclusies van het verslag van de Europese Centrale Bank (ECB), dat door de Ecofinraad van Luik werd gevraagd.

De ECB verbindt zicht ertoe de sector bij deze verwezenlijkingen bij te staan. Dat is natuurlijk geen financiële, maar een technische steun. Voor de ECB zou deze operatie tegen eind 2004 rond moeten zijn.

Ten slotte, u merkt dat het Europees betaalsysteem op korte termijn even performant zou moeten zijn als het nationaal systeem. Vanaf dat moment zullen de kosten van de grensoverschrijdende betalingen voor de banken even hoog zijn als de binnenlandse betalingen. Ik zou eraan willen toevoegen dat dit op enkele dagen voor de invoering van de nieuwe munt een uiterst sterk gebaar tegenover de consumenten is, wat ook het vertrouwen in de euro moet versterken. Ik kan mij niet voorstellen dat wij onbekwaam zouden zijn om die problemen op te lossen op het moment dat wij de overschakeling naar de euro beleven.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik weet dat de kostprijs van grensoverschrijdende transacties al lang een discussiepunt is, zeker in een eengemaakte markt, maar de genomen maatregel zal – in elk geval voor België – de kostprijs van de binnenlandse betalingen de hoogte injagen. België heeft lagere kosten voor binnenlandse en buitenlandse betalingen, maar wij zijn in deze wel afhankelijk van de kostenstructuur die andere landen, zoals Portugal, aannemen.

Dit zijn elementen waarop een land geen greep heeft. De huidige formulering van de Europese verordening zal voor België het omgekeerde effect hebben. De prijs van de binnenlandse betalingen zal de hoogte ingaan.

Insiders of zeg ik beter kwatongen beweren dat de maatregel er gekomen is op vraag van de Europese ambtenaren die zeer veel reizen en niet langer opgezet zijn met de kostprijs van de grensoverschrijdende transacties. Ik herhaal dat dit een bewering van kwatongen is. De ministers van Economie zouden zo goed geweest zijn op hun vraag in te gaan.

06.04 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw Creyf, het valt me op dat de banken die steeds beweerd hebben dat de grensoverschrijdende betalingen onbelangrijk en onbeduidend waren, nu beginnen te klagen dat dit reglement een verhoging van de betalingen zou veroorzaken. Dat is een tegenstrijdig standpunt van de banken. De banken beweerden dat het nutteloos was terzake een reglement uit te vaardigen omdat de grensoverschrijdende betalingen onbeduidend waren. Dit betekent dat deze betalingen geen bron van inkomsten zijn voor de banken en niet duur zijn. Vandaag beweren de banken dat dit reglement heel wat commotie veroorzaakt en een echte omwenteling is. Dat is geen coherent standpunt.

06.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, pijnpunt is dat de kleine consument dreigt de kostprijs te betalen voor al degenen die veel reizen zoals de Europese ambtenaren of de zakenmensen. De kleine consument die weinig of niet reist zal het slachtoffer zijn. Hij zal

omet de mentionner les codes.

A la demande du conseil Ecofin qui s'est réuni à Liège, les banques participent au système TARGET pour les opérations bancaires portant sur des sommes importantes. Les banques centrales offrent un soutien technique. Pour la Banque centrale européenne, le dossier devrait être bouclé d'ici fin 2004. A l'avenir, les systèmes de paiement européens seront perfectionnés au point que les frais pour les opérations nationales et internationales seront identiques. Il s'agit là d'un geste fort à l'égard du consommateur, à la veille du passage à l'euro.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): En tout état de cause, la mesure de réduction des coûts des paiements transfrontaliers influera défavorablement sur les coûts des paiements à l'intérieur de notre pays. De mauvaises langues prétendent même que cette mesure a été inspirée par des fonctionnaires européens qui voyagent abondamment.

06.04 **Charles Picqué**, ministre: Par le passé, les banques ont toujours affirmé qu'il y avait peu de transactions avec l'étranger. C'est le motif qu'elles invoquaient pour ne pas réduire les coûts élevés. Aujourd'hui, elles affirment que les paiements transfrontaliers vont leur coûter très cher. Cette attitude manque pour le moins de cohérence.

06.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Le problème est que le petit consommateur risque de payer la facture alors que cette mesure

voor de kosten opdraaien door een verhoging van binnenlandse betalingen.

profitera essentiellement à ceux qui voyagent beaucoup.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.22 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.22 heures.